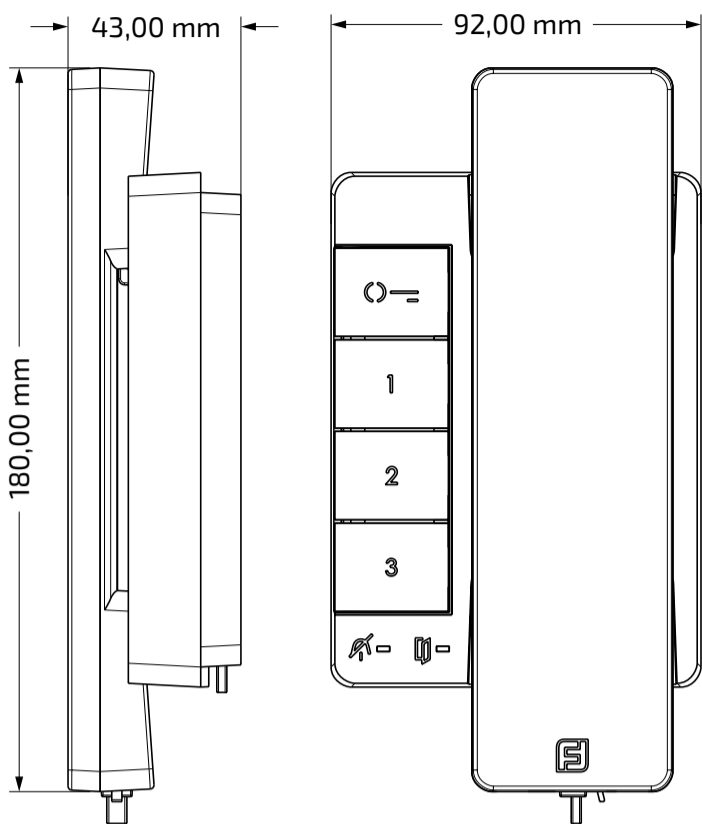


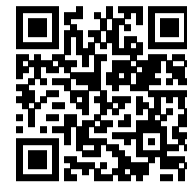
Art. AT962



FARFISA



DUO System



iOS



Android

ASTRO

IT Citofono serie Astro per sistema DUO

Citofono con 4 tasti.

Dati tecnici

Alimentazione	dalla linea DUO
Assorbimento a riposo	8 mA
Assorbimento in funzionamento	0,1 A
Funzione ufficio	0-29 sec
Temperatura di funzionamento	0° ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile	90%RH

Morsetti

A1/GN	Ingresso chiamata da piano
LM/LM	Ingresso di linea

Led di segnalazione

	Esclusione suoneria
	Segnalazione porta aperta

EN Intercom Astro series for DUO system

Intercom with 4 buttons.

Technical data

Power supply	from the DUO line
Stand-by current	8 mA
Operating current	0.1 A
Office function	0-29 sec
Operating temperature	0° ÷ +50°C
Maximum admissible humidity	90%

Terminals

A1/GN	Floor call input
LM/LM	Line input

Signalling LEDs

	Ring tones deactivated
	Signalling of door open

FR Combiné série Astro pour système DUO

Combiné avec 4 boutons.

Données techniques

Alimentation	de la ligne DUO
Absorption à repos	8 mA
Absorption en fonctionnement	0,1 A
Fonction office	0-29 sec
Température de fonctionnement	0° ÷ +50°C
Max. humidité admissible	90% RH

Bornes

A1/GN	Entrée appel d'étage
LM/LM	Entrées de ligne

LED de signalisation

	Sonnerie désactivée
	Signalisation d'ouverture de porte

ES Teléfono de la serie Astro para el sistema DUO

Teléfono con 4 botones.

Datos técnicos

Alimentación	de la línea DUO
Consumo en reposo	8 mA
Consumo durante el funcionamiento	0,1 A
Función de oficina	0-29 seg
Temperatura de funcionamiento	0° ÷ +50°C
Humedad máxima tolerada	90% RH

Terminales

A1/GN	Entrada llamada de piso
LM/LM	Entradas de línea

LEDs de señalización

	Exclusión del timbre
	Señalización de apertura de la puerta

PT Telefone da série Astro para o sistema DUO

Telefone com 4 botões.

Dados técnicos

Alimentação	da linha DUO
Absorção em repouso	8 mA
Absorção durante o funcionamento	0,1 A
Função de office	0-29 seg
Temperatura de funcionamento	0° ÷ +50°C
Máxima umidade permitida	90% RH

Bornes

A1/GN	Entrada chamada de patamar
LM/LM	Entrada de linha

Sinalização de LEDs

	Exclusão do sons
	Sinalização de abertura de porta

DE Astro-Serie Gegensprechanlage für DUO Systeme

Gegensprechanlage mit 4 Tasten.

Technische Daten

Stromversorgung	aus DUO-Linie
Verbrauch bei aufgelegtem Hörer	8 mA
Verbrauch während dem Betriebs	0,1 A
Bürofunktion	0-29 sek
Betriebstemperatur	0° ÷ +50°C
Zulässige Feuchtigkeit	max. 90% RH

Klemmen

A1/GN	Eingang Etagenruf
LM/LM	Leitungseingänge

Signalisierungs-LEDs

	Ruftonausschluss
	Signalisierung der Türöffnung

FARFISA

Mi 2576/1

- 1 -

ITALIANO

ENGLISH

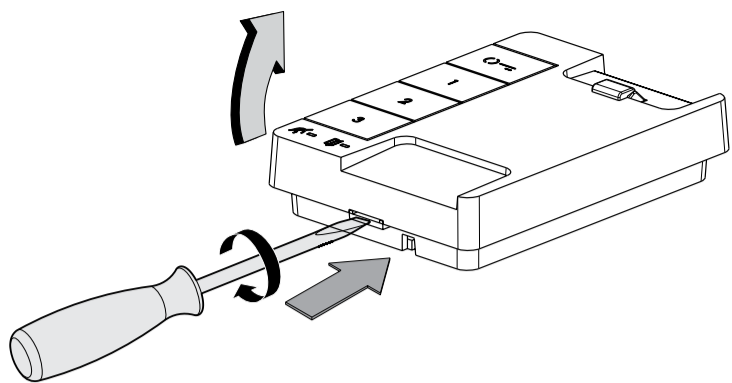
FRANÇAIS

ESPAÑOL

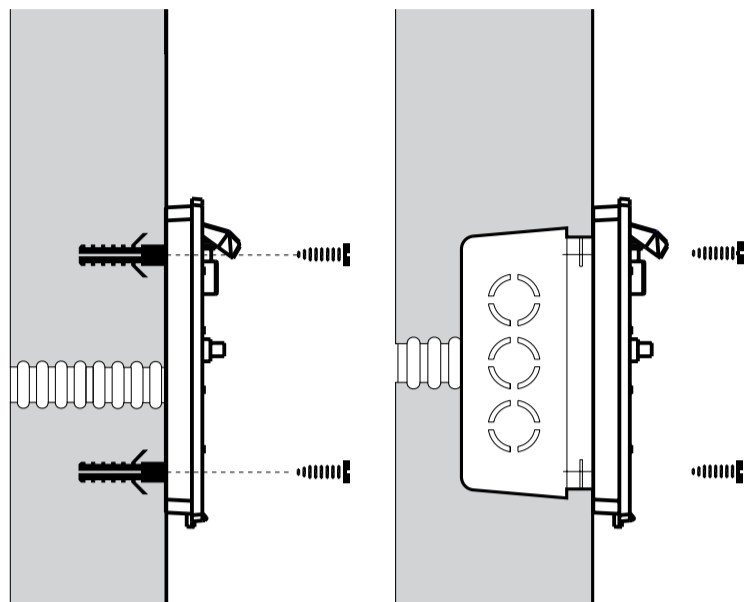
PORTUGUÊS

DEUTSCH

ITALIANO



ENGLISH



FRANÇAIS

IT Selezione impedenza di chiusura

Nel citofono vi è un ponticello **J1** che, posizionato correttamente, permette di adattare l'impedenza della linea e quindi consentire un corretto funzionamento degli apparati ad esso collegati.

ESPAÑOL

EN Jumper the closing impedance

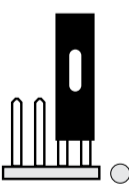
The intercom is provided with the jumper **J1** that, when placed in the correct position, allows to adapt the line impedance for the correct operation of the connected devices.

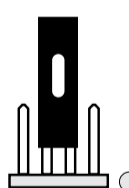
PORTUGUÊS

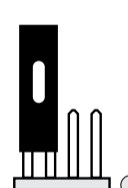
FR Sélection de l'impédance de fermeture

Dans le combiné, il y a un pontet **J1** qui, s'il est placé dans la bonne position, permet de régler l'impédance de la ligne pour un fonctionnement correct des appareils connectés

DEUTSCH

 chiusura **100 ohm** (di fabbrica)
termination **100 ohm** (default)
fermeture **100 ohm** (de série) cierre **100 ohm** (de serie)
fecho **100 ohm** (de série)
Schließung **100 ohm** (Werkseinstellung)

 chiusura **15 ohm**
termination **15 ohm**
fermeture **15 ohm** cierre **15 ohm**
fecho **15 ohm**
Schließung **15 ohm**

 linea aperta
open line
ligne ouverte
línea abierta
linha aberta
offene Linie

ES Selección impedancia de cierre

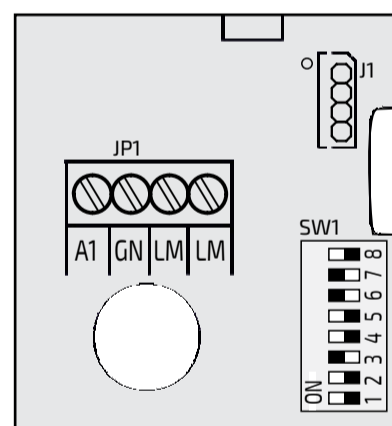
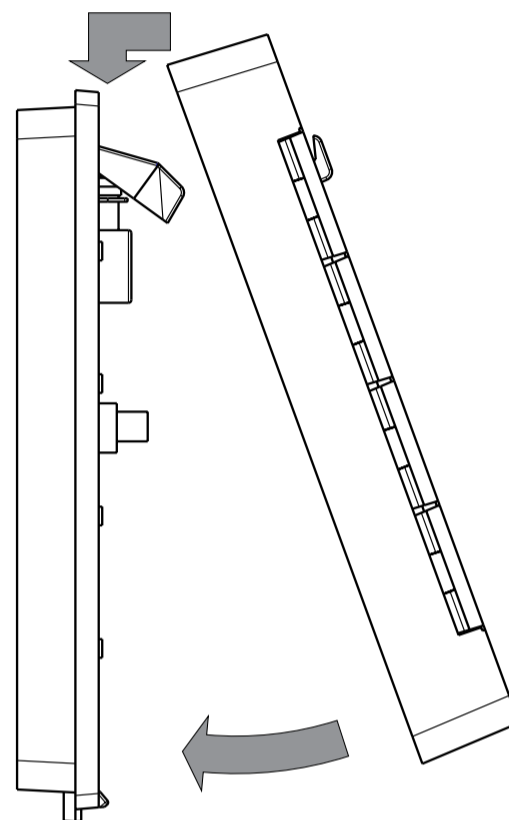
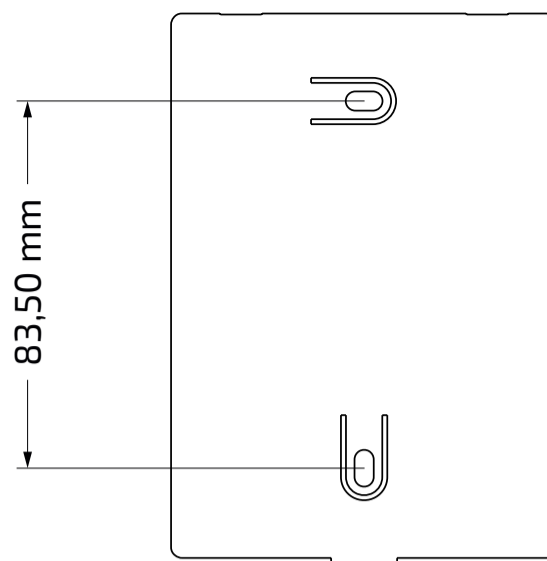
El teléfono está equipado de un puente **J1** que, si se coloca en la posición correcta, permite ajustar la impedancia de la línea para el correcto funcionamiento de los dispositivos conectados.

PT Selecção impedimento de fechamento

No telefone encontra-se um ponte **J1** que, se colocado na posição correcta, permite ajustar a impedância da linha para o correcto funcionamento dos dispositivos ligados.

DE Auswahl der Schlussimpedanz

Die Sprechanlagen sind mit dem Jumper **J1** ausgestattet, der, wenn er in die richtige Position gebracht wird, die Anpassung der Leitungsimpedanz für den korrekten Betrieb der angeschlossenen Geräte ermöglicht.



IT Tabella delle distanze massime garantite per sistemi solo audio

EN Table of the maximum permitted distances for audio-only systems

FR Tableau des distances maximales garanties pour les systèmes seul audio

ES Tabla de las distancias máximas garantizadas para sistemas sólo de audio

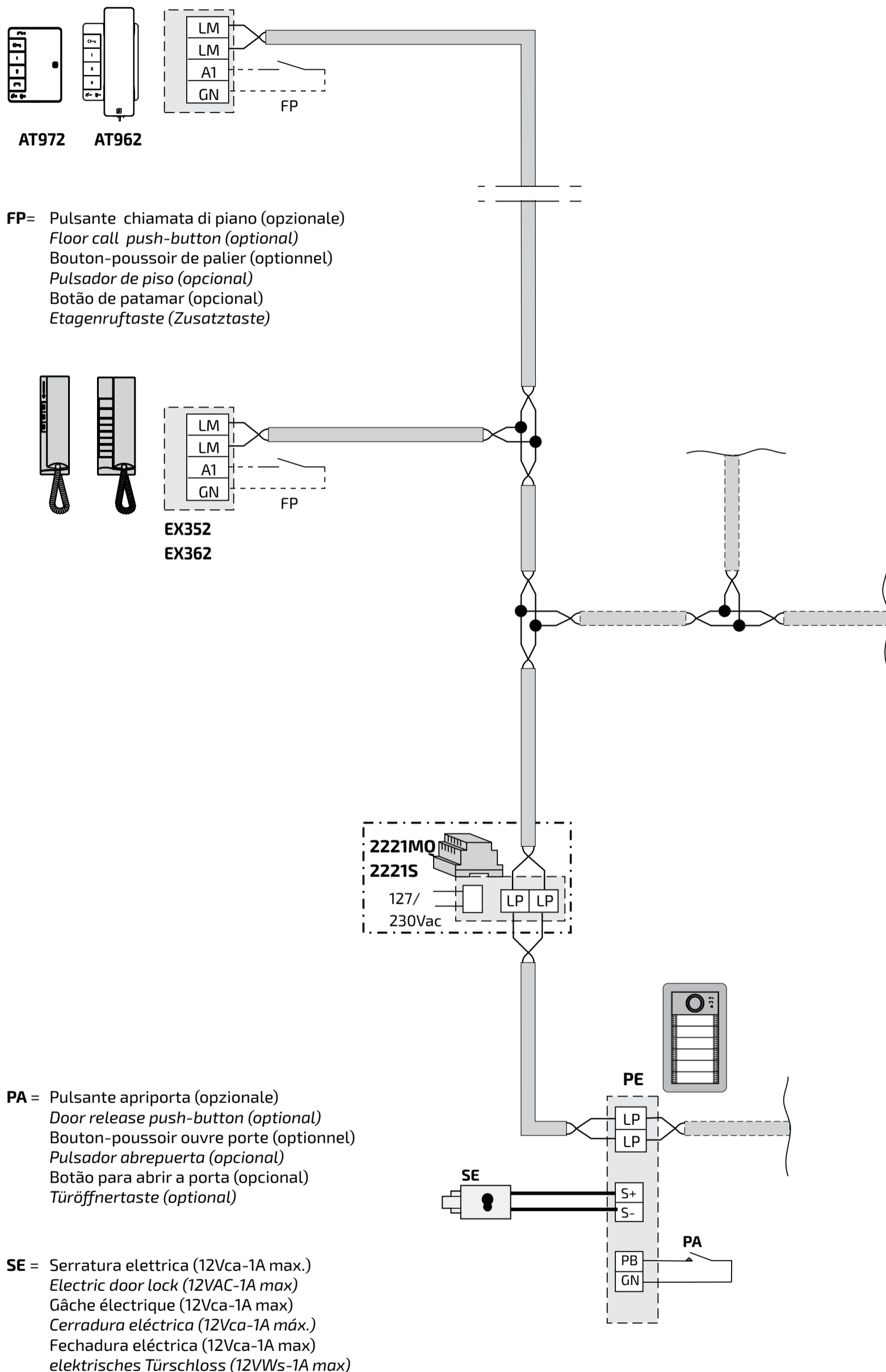
PT Tabela das distâncias máximas garantidas para sistemas só áudio

DE Tabelle der garantierten maximale Kabellängen für reine Audiosysteme

Cavo Farfisa 2302/2302E Farfisa 2302/2302E cable Câble Farfisa 2302/2302E Cable Farfisa 2302/2302E Cabo Farfisa 2302/2302E Farfisa 2302/2302E Kabel 2x1mm² - AWG17	Cavo telefonico Twisted cable Câble torsadé Cable trenzado Cabo trançado gedrilltes Kabel 2x0,32mm² - AWG22	Cavo CAT5 CAT5 cable Câble CAT5 Cable CAT5 Cabo CAT5 Kabel CAT5 2x0,2mm² - AWG24
800 m - 2600 ft	250 m - 820 ft	150 m - 500 ft

**IT IMPIANTO CITOFONICO MULTIFAMILIARE
EN MULTI-FAMILY INTERCOM SYSTEM
FR INSTALLATION CITOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS**

**ES SISTEMA SOLO DE AUDIO MULTIFAMILIAR
PT INSTALAÇÃO MULTIFAMILIAR
DE MEHRFAMILIEN-GEGENSPRECHANLAGE**



ITALIANO

ENGLISH

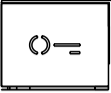







FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Funzione dei tasti e significato delle segnalazioni

	A riposo:	Durante la chiamata e la conversazione:
<p>Tasto</p> 	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <ul style="list-style-type: none"> - A cornetta agganciata aziona la serratura elettrica dell'ultimo posto esterno da cui si è ricevuta la chiamata. - A cornetta sollevata entra in conversazione con l'ultimo posto esterno da cui si è ricevuta la chiamata. <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <ul style="list-style-type: none"> - A cornetta agganciata, se programmato sull'ultimo posto esterno da cui si è ricevuta la chiamata, aziona EC/EM dove presenti. - A cornetta sollevata entra in conversazione con l'ultimo posto esterno da cui si è ricevuta la chiamata. 	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>Aziona la serratura elettrica del posto esterno con cui si sta conversando.</p> <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Se programmato sul posto esterno da cui si è ricevuta la chiamata, aziona EC/EM dove presenti.</p>
<p>Tasto</p> 	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>La funzione dipende dall'indirizzo memorizzato nel pulsante, in dettaglio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indirizzo di un altro appartamento o centralino, dopo aver sollevato la cornetta si chiama l'utente memorizzato; - indirizzo di un'altra stanza dello stesso appartamento, dopo aver sollevato la cornetta si chiama la stanza memorizzata; - indirizzo di un attuatore, si attiva/disattiva l'attuatore; - indirizzo di un posto esterno ci si collega con il posto esterno, senza preventivamente aver ricevuto la chiamata. A cornetta agganciata viene aperta direttamente la serratura, a cornetta sganciata, si va automaticamente in conversazione. <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Stesse funzioni descritte relativamente alla pressione breve.</p>	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>L'unica funzione eseguibile è l'attivazione/disattivazione dell'attuatore se è stato preventivamente memorizzato l'indirizzo di un attuatore.</p> <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Stessa funzione descritta relativamente alla pressione breve.</p>
<p>Tasto</p> 	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>La funzione dipende dall'indirizzo memorizzato nel pulsante, in dettaglio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indirizzo di un altro appartamento o centralino, dopo aver sollevato la cornetta, si chiama l'utente memorizzato; - indirizzo di un'altra stanza dello stesso appartamento, dopo aver sollevato la cornetta, si chiama la stanza memorizzata; - indirizzo di un attuatore, si attiva/disattiva l'attuatore; - indirizzo di un posto esterno ci si collega con il posto esterno, senza preventivamente aver ricevuto la chiamata. A cornetta agganciata viene aperta direttamente la serratura, a cornetta sganciata, si va automaticamente in conversazione. <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Attiva/disattiva la funzione ufficio. L'operatività della funzione ufficio è segnalata dal LED dell'icona  che lampeggia velocemente. Nel solo caso in cui il tempo di attivazione della funzione ufficio è posto uguale a zero (funzione disabilitata), possono essere attivate le stesse funzioni descritte relativamente alla pressione breve</p>	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>L'unica funzione eseguibile è l'attivazione/disattivazione dell'attuatore se è stato preventivamente memorizzato l'indirizzo di un attuatore.</p> <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Attiva/disattiva la funzione ufficio. L'operatività della funzione ufficio è segnalata dal LED dell'icona  che lampeggia velocemente. Nel solo caso in cui il tempo di attivazione della funzione ufficio è posto uguale a zero (funzione disabilitata), può essere attivata la stessa funzione descritta relativamente alla pressione breve.</p>
<p>Tasto</p> 	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>La funzione dipende dall'indirizzo memorizzato nel pulsante, in dettaglio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indirizzo di un altro appartamento o centralino, dopo aver sganciato la cornetta, si chiama l'utente memorizzato; - indirizzo di un'altra stanza dello stesso appartamento, si chiama la stanza memorizzata; - indirizzo di un attuatore, si attiva/disattiva l'attuatore; - indirizzo di un posto esterno ci si collega con il posto esterno, senza preventivamente aver ricevuto la chiamata. A cornetta agganciata viene aperta direttamente la serratura, a cornetta sganciata, si va automaticamente in conversazione. <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Abilita/disabilita l'esclusione di tutte le suonerie. Quando le suonerie sono escluse il LED  lampeggia lentamente.</p>	<p>Pressione breve (<1 s)</p> <p>L'unica funzione eseguibile è l'attivazione/disattivazione dell'attuatore se è stato preventivamente memorizzato l'indirizzo di un attuatore.</p> <p>Pressione lunga (>3 s)</p> <p>Abilita/disabilita l'esclusione di tutte le suonerie. Il LED  si comporta come indicato sotto.</p>
	<p>Lampeggia lentamente</p> <p>Tutte le suonerie sono escluse.</p>	<p>Lampeggia velocemente in chiamata e lentamente in conversazione quando tutte le suonerie sono escluse.</p>
	<p>Acceso fisso</p> <p>Segnalazione porta aperta.</p> <p>Lampeggia velocemente</p> <p>Funzione ufficio attivata.</p>	<p>Acceso fisso</p> <p>Segnalazione porta aperta.</p> <p>Lampeggia velocemente</p> <p>Funzione ufficio attivata.</p>



Nota. I morsetti dei dispositivi sotto elencati inviano la segnalazione porta aperta:

- posti esterni: PB/GN di C.2124AB e PB/PB di TD2000.. con idonea programmazione;
- attuatore 2281Q: **porta IN/GN con impostazione di fabbrica.**

IT PROGRAMMAZIONI

Programmazioni di fabbrica

Di seguito sono elencati i valori delle programmazioni effettuate in fabbrica, se occorre variarle seguire le indicazioni dei paragrafi successivi.

- Indirizzo citofono=**100 tramite dip-switch**
- numero di stanza citofono=**000**
- Indirizzi aggiuntivi citofono (1-4)=**vuoto**
- numero di stanza indirizzi aggiuntivi citofono (1-4)=**vuoto**
- Indirizzo associato alla pressione breve Pulsante 1=**211**
- Indirizzo associato alla pressione lunga Pulsante 1=**vuoto**
- Indirizzo associato alla pressione breve Pulsante 2=**vuoto**
- Indirizzo associato alla pressione lunga Pulsante 2=**vuoto**
- Indirizzo associato alla pressione breve Pulsante 3=**vuoto**
- Tempo attivazione funzione ufficio=**0**
- Indirizzo associato a A1-GN=**vuoto**
- Livello volume di tutte le suonerie=**3**
- Muting di tutte le suonerie=**disabilitato**
- Tono chiamata e numero squilli=**tabella 1**

Tabella 1.

Programmazione di fabbrica delle chiamate

Tipo di chiamata	Numero di squilli	Tipo di suoneria
da posto esterno	1	Din-Don
intercomunicante	4	Dring 1
da altro utente	4	Dring 2
da piano	1	Dring 3


Programmazione indirizzo utente

L'indirizzo utente (di fabbrica 100, valori ammessi da 001 a 200) viene impostato tramite i microinterruttori (dip-switches SW1). Si veda la tabella 3. Tutti gli altri parametri vanno memorizzati nel citofono, seguendo una delle seguenti procedure.

Programmazioni via Bluetooth


E' raccomandabile di programmare il dispositivo via Bluetooth, scaricando sul proprio smartphone o tablet la app "**DUO System**" (disponibile per iOS e Android). E' necessario:

- connettere all'impianto un programmatore Bluetooth articolo PGR2991BT o XE2921;
- lanciare l'esecuzione della app DUO System, posizionarsi nella sezione Bus DUO, premere il pulsante "+", inserire l'indirizzo del citofono come impostato sui dip-switches;
- programmare e disconnettersi.

 **Nel caso non possa essere utilizzato un programmatore Bluetooth, è disponibile una procedura di programmazione "di emergenza", descritta nei paragrafi seguenti.**

Entrare in modalità programmazione


L'ingresso in programmazione avviene solo con il citofono nello stato di riposo. Per entrare in programmazione occorre:


- tenere premuti contemporaneamente i tasti **1 e 2** per 4 secondi con cornetta agganciata;
- allo scadere dei 4 sec. il citofono emette un tono. Continuando a tenere premuti i tasti **1 e 2**, sganciare la cornetta. Il simbolo 

inizia a lampeggiare. Rilasciare i tasti **1 e 2**. A questo punto, se lo si desidera, la cornetta può anche essere riagganciata.


Uscire dalla modalità programmazione


Per uscire dalla programmazione occorre:

- riagganciare la cornetta se non lo si è fatto in precedenza. Sganciare e riagganciare nuovamente.
- il simbolo  si spegne.

 **Nota** Se non si effettuano operazioni per un tempo superiore a 60 secondi, il citofono esce autonomamente dalla fase di programmazione.

Immissione dei codici e dei valori

Per immettere i codici ed i valori utilizzare i tasti **1, 2** e : il loro significato è il seguente:

: La pressione di questo pulsante serve per **confermare l'immissione di un codice** oppure **passare ad una fase di programmazione successiva**.

2: La pressione di questo pulsante serve per **incrementare il valore della cifra da inserire**. Premere il pulsante un numero di volte pari alla cifra da inserire (cifra 1 = 1 pressione; cifra 9 = 9 pressioni; cifra 0 = 10 pressioni del pulsante).

1: La pressione di questo pulsante serve per **confermare l'immissione della cifra e passare all'immissione della cifra successiva**. Premere il pulsante per passare dalle centinaia alle decine, dalle decine alle unità e per confermare l'immissione delle unità.

La pressione dei pulsanti è confermata da un tono.

Note sull'immissione di codici e valori

- I codici ed i valori da inserire devono essere sempre composti da tre cifre (centinaia, decine ed unità); i codici e i valori composti da sole decine ed unità o da sole unità devono essere completati con l'aggiunta di zeri. Per esempio il numero 96 diventa 096 ed il numero 5 diventa 005.

- Le cifre devono essere immesse una alla volta premendo "n" volte il pulsante "**2**", dove "n" corrisponde al valore della cifra da immettere, seguita dalla pressione del pulsante "**1**", per passare alla cifra successiva (un tono indicherà quando passare all'immissione della cifra successiva). Per esempio per inserire il numero 096 occorre:

- **premere 10 volte** il pulsante "**2**" per inserire la cifra 0 e premere il pulsante "**1**";
- **premere 9 volte** il pulsante "**2**" per inserire la cifra 9 e premere il pulsante "**1**";
- **premere 6 volte** il pulsante "**2**" per inserire la cifra 6 e premere il pulsante "**1**".

Tabella 2

Codici di programmazione

005 Numero di stanza.

001 Primo indirizzo aggiuntivo.
002 Secondo indirizzo aggiuntivo.
003 Terzo indirizzo aggiuntivo.
004 Quarto indirizzo aggiuntivo.

006 Numero di stanza del primo indirizzo aggiuntivo.
007 Numero di stanza del secondo indirizzo aggiuntivo.

008 Numero di stanza del terzo indirizzo aggiuntivo.

009 Numero di stanza del quarto indirizzo aggiuntivo.

010 Indirizzo pressione breve del pulsante 1.

011 Numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 1.

012 Indirizzo pressione lunga del pulsante 1.

013 Numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 1.

014 Indirizzo pressione breve del pulsante 2.

015 Numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 2.

016 Indirizzo pressione lunga del pulsante 2.

017 Numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 2.

030 Indirizzo pressione breve del pulsante 3.

031 Numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 3.

018 Indirizzo associato all'ingresso A1/GN.

020 Livello volume di tutte le suonerie.

021 Suoneria associata alla chiamata dall'esterno.

022 Suoneria associata alla chiamata intercomunicante.

023 Suoneria associata alla chiamata da altro utente.

024 Suoneria associata alla chiamata da piano (ingresso A1/GN).

025 Numero di squilli della suoneria associata alla chiamata dall'esterno.

026 Numero di squilli della suoneria associata alla chiamata intercomunicante.

027 Numero di squilli della suoneria associata alla chiamata da altro utente.

028 Numero di squilli della suoneria associata alla chiamata da piano (ingresso A1/GN).

032 Tempo di attivazione funzione ufficio.



Procedura di programmazione

Per effettuare la programmazione occorre:




- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel paragrafo "Entrare in modalità programmazione",

- **individuare il codice della programmazione da eseguire** (vedi tabella 2);

- **immettere le tre cifre del codice di programmazione che si intende effettuare** seguendo le indicazioni del paragrafo "immissione codici e valori";

- **premere  per confermare:** si udirà un tono, il simbolo  inizierà a lampeggiare molto velocemente, indicando all'operatore che il dispositivo è in attesa del valore;

- **inserire il nuovo valore**, seguendo le indicazioni del paragrafo "Immissione codici e valori";



- **premere  per confermare:** si udirà un tono, si illumina per un istante il simbolo  ed il simbolo  smetterà di lampeggiare molto velocemente ed inizierà a lampeggiare come

prima dell'immissione del codice, indicando all'operatore che il dispositivo è in attesa di un nuovo codice di programmazione;

- **proseguire** con l'immissione del codice di un'altra programmazione o uscire seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "Uscire dalla modalità programmazione".

Numero di stanza (codice 005)

E' il numero di stanza del dispositivo, serve ad identificarlo all'interno dell'appartamento (di fabbrica 000 -MASTER, indirizzi ammessi tra 000 e 004).



- Inserire il codice 005;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione indirizzi aggiuntivi del citofono (codici 001-004).

Il citofono può rispondere alle chiamate destinate ad ulteriori 4 utenti di cui è possibile memorizzare l'indirizzo. La procedura di memorizzazione è illustrata sotto per il primo dei quattro indirizzi (codice 001). Utilizzando i codici 002, 003 e 004 è possibile immettere rispettivamente il secondo, terzo e quarto indirizzo aggiuntivo.

Primo Indirizzo aggiuntivo (codice 001)

Per programmare il primo Indirizzo (di fabbrica vuoto; Indirizzi ammessi tra 001 e 200) è necessario:



- inserire il codice 001;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione numeri di stanza relativi agli indirizzi aggiuntivi del citofono (codici 006-009).

Per ciascun indirizzo aggiuntivo, è necessario impostare il numero di stanza. La procedura di memorizzazione è illustrata sotto per il numero di stanza relativo al primo dei quattro indirizzi aggiuntivi (codice 006). Utilizzando i codici 007, 008 e 009 è possibile immettere i numeri di stanza relativi rispettivamente al secondo, terzo e quarto indirizzo aggiuntivo.

Numero di stanza relativo al primo Indirizzo aggiuntivo (codice 006)

Per programmare il numero di stanza (di fabbrica vuoto; indirizzi ammessi tra 000 e 004) è necessario:

- inserire il codice 006;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione indirizzi attivati dalla pressione del pulsante 1 (codici 010 e 012).

Il pulsante 1 del citofono prevede la possibilità di attivare due diversi servizi (ciascuno dei due individuato dal relativo indirizzo) in base



al tempo per il quale il tasto viene premuto. In particolare si distingue tra **pressione breve (<1 sec.)** e **pressione lunga (> 3 sec.)**.

I valori ammessi sono:

- indirizzi 001-200: chiamata ad altro utente;
- indirizzi 201-210: chiamata a centralino;
- indirizzi 211-220: attivazione attuatore;
- indirizzi 231-253: apertura serratura (a cornetta agganciata) o attivazione del canale fonico (a cornetta sganciata), senza essere stati chiamati, del posto esterno;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.



Programmazione dell'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 1 (codice 010).

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica 211) è necessario:

- Inserire il codice 010;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione dell'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 1 (codice 012).

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 012;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.



Programmazione numeri di stanza relativi agli indirizzi attivati dalla pressione del pulsante 1 (codici 011 e 013).

Nel caso in cui alla pressione breve o lunga o ad entrambe fosse assegnato lo stesso indirizzo impostato su SW1 si ha la chiamata intercomunicante all'interno dello stesso appartamento. E' necessario programmare il numero di stanza associato alla pressione breve/lunga del pulsante 1 con il numero di stanza corrispondente al citofono/videocitofono che deve essere chiamato. I valori ammessi sono:

- indirizzi 000-007: numeri di stanza;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.



Programmazione del numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 1 (codice 011).

Per programmare il numero di stanza (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 011;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione del numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 1 (codice 013).

Per programmare il numero di stanza (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 013;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione indirizzi attivati dalla pressione del pulsante 2 (codici 014 e 016).

Il pulsante 2 del citofono prevede la possibilità di attivare un solo servizio: quello attivato dalla **pressione breve (<1 sec.)**.



Infatti la pressione lunga (> 3 sec.) attiva/disattiva la funzione ufficio. Nel caso in cui il tempo di attivazione della funzione ufficio è uguale a 0 "zero" (funzione disabilitata), la pressione lunga del pulsante 2 attiva la funzione impostata con i codici di programmazione 016 e 017.

I valori ammessi sono:

- indirizzi 001-200: chiamata ad altro utente;
- indirizzi 201-210: chiamata a centralino;
- indirizzi 211-220: attivazione attuatore;
- indirizzi 231-253: apertura serratura (a cornetta agganciata) o attivazione del canale fonico (a cornetta sganciata), senza essere stati chiamati, del posto esterno
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.



Programmazione dell'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 2 (codice 014).

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 014;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione dell'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 2 (codice 016).

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 016;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione numeri di stanza relativi agli indirizzi attivati dalla pressione del pulsante 2 (codici 015-017).



Nel caso in cui alla pressione breve o lunga o ad entrambe fosse assegnato lo stesso indirizzo impostato su SW1 si ha la chiamata intercomunicante all'interno dello stesso appartamento. E' necessario programmare il numero di stanza associato alla pressione breve/lunga del pulsante 2 con il numero di stanza corrispondente al citofono/videoci-

tofono che deve essere chiamato. I valori ammessi sono:

- indirizzi 000-007: numeri di stanza;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.



Programmazione del numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione breve del pulsante 2 (codice 015).

Per programmare il numero di stanza (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 015;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione

Programmazione del numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione lunga del pulsante 2 (codice 017).

Per programmare il numero di stanza (di fabbrica vuoto) è necessario:

- Inserire il codice 017;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.



Programmazione indirizzo attivato dalla pressione breve del pulsante 3 (codice 030).

Il pulsante 3 del citofono prevede la possibilità di attivare un solo servizio: quello associato alla **pressione breve (<1 sec.)**. Infatti la **pressione lunga (>3 sec.)** attiva/disattiva l'esclusione di tutte le suonerie.

I valori ammessi relativamente sono:

- indirizzi 001-200: chiamata a altro utente;
- indirizzi 201-210: chiamata a centralino;
- indirizzi 211-220: attivazione attuatore;
- indirizzi 231-253: apertura serratura (a cornetta agganciata) o attivazione del canale fonico (a cornetta sganciata), senza essere stati chiamati, del posto esterno;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica vuoto) è necessario:



- Inserire il codice 030;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione numero di stanza relativo all'indirizzo attivato dalla pressione breve del pulsante 3 (codice 031).

Nel caso in cui al pulsante 3 fosse assegnato lo stesso indirizzo impostato su SW1 si ha la chiamata intercomunicante all'interno dello stesso appartamento. E' necessario programmare il numero di stanza associato alla pressione breve del pulsante 3 con il

numero di stanza corrispondente al citofono/ videocitofono che deve essere chiamato. I valori ammessi sono:

- indirizzi 000-007: numeri di stanza;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito. Per programmare il numero di stanza relativo all'indirizzo associato alla pressione del pulsante 3 (di fabbrica vuoto) è necessario:



- inserire il codice 031;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo numero di stanza; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione

Programmazione indirizzo del servizio attivato dalla chiusura del contatto A1/GN (codice 018).

La chiamata da piano (il citofono squilla con la melodia programmata per questa tipologia di chiamata, senza abilitare la conversazione) è attivata dalla chiusura dell'ingresso A1 sul morsetto GN. E' possibile associare un indirizzo all'ingresso se si desidera rilanciare la stessa chiamata anche ad altri interni senza collegare anche a questi lo stesso pulsante. Fa eccezione il solo caso in cui l'indirizzo associato ad A1/GN sia quello di un centralino PDX2000: in questo caso viene attivata la funzione allarme come descritto di seguito. Gli indirizzi che possono essere configurati sono elencati di sotto:

- indirizzi 001-200: chiamata di piano inviata ad altro utente; nel caso in cui l'indirizzo scelto coincida con l'indirizzo utente impostato sui microinterruttori di SW1, la chiamata di piano è rilanciata a tutti gli altri interni dello stesso appartamento
- indirizzi 201-210: invio allarme al centralino;
- indirizzo 255: cancellazione valore precedentemente inserito.

Per programmare l'indirizzo (di fabbrica vuoto) è necessario:



- inserire il codice 018;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo indirizzo; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

Programmazione delle suonerie (codici da 020 a 028).



E' possibile programmare i seguenti parametri, relativamente alle suonerie. Va composto prima il codice (020-028) e poi il valore che si vuole impostare:



- codice 020: codice che individua il livello comune del volume associato a tutte le suonerie (valore di fabbrica 3, valori ammessi da 1=minimo a 5=massimo);
- codici 021, 022, 023 e 024: i quattro codici individuano la suoneria impostata per le chiamate rispettivamente da posto esterno, intercomunicante all'interno dello stesso appartamento, da altro appartamento, da piano (per i valori di fabbrica vedere tabella 1. I valori ammessi vanno da 0 a 3);
- codici 025, 026, 027 e 028: i quattro codici individuano il numero di squilli associati alla suoneria impostata per le chiamate rispet-

tivamente da posto esterno, intercomunicante all'interno dello stesso appartamento, da altro appartamento, da piano (per i valori di fabbrica si veda la tabella 1, valori ammessi da 1 a 5). Per effettuare la programmazione desiderata è necessario:

- inserire uno dei codici da 020 a 028;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo valore da assegnare;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.





Programmazione del tempo di attivazione della funzione ufficio (codice 032).


La funzione ufficio prevede che, all'arrivo della chiamata, senza che venga premuto il pulsante  e prima che si entri in conversazione, trascorso un determinato intervallo di tempo (da configurare con il codice 032), sia automaticamente aperta la serratura collegata ai morsetti S+/S- del posto esterno che ha effettuato la chiamata. I valori ammessi sono da 0 a 29 secondi (dove 0 indica che la funzione è disabilitata). Di fabbrica la funzione non è abilitata. **La pressione lunga del pulsante 2 (>3 sec) rende operativa/disattiva la funzione ufficio. L'operatività della funzione ufficio è segnalata dal LED dell'icona  che lampeggia velocemente.** Per impostare l'intervallo di tempo è necessario:

- inserire il codice 032;
- premere il pulsante  per confermare;
- inserire il nuovo valore temporale; inserire 255 per cancellare un valore precedentemente inserito;
- premere il pulsante  per confermare;
- continuare con le programmazioni successive o uscire dalla programmazione.

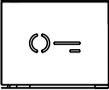









Ritorno alle impostazioni di fabbrica.

Per ritornare alle impostazioni di fabbrica è necessario:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel paragrafo "Entrare in modalità programmazione",
- **premere in sequenza i tasti: 3, 2, 1 e ;**
- il LED dell'icona  smette di lampeggiare, si accende per un secondo il LED dell'icona  e successivamente il LED dell'icona  ritorna a lampeggiare lentamente;
- si suggerisce di uscire dalla programmazione. Se è necessario effettuare nuove programmazioni, entrare nuovamente ed effettuare i passaggi necessari.

 **Nota** Il ritorno alle impostazioni di fabbrica non ha effetto sull'indirizzo utente che viene impostato manualmente tramite i dip-switches di SW1.

EN Function of buttons and meaning of signalling LED.

	In stand-by	During call and conversation:
Button 	Short pressure (<1 s) - When the handset is on hook, it activates the electrical door lock release of the last external station from which the call was received. - When the handset is off, activates conversation with the last external station from which the call was received. Long pressure (>3 s) - When the handset is on hook, if programmed on the last external station from which the call was received, it activates EC/EM where present. - When the handset is off, it enters in conversation with the last external station from which the call was received.	Short pressure (<1 s) Activates the electrical door lock release of the external station to which you are connected. Long pressure (>3 s) If programmed on the external station from which the call was received, it activates EC/EM where present.
Button 	Short pressure (<1 s) The function depends on the address stored in the button, in detail: - address of another flat or concierge unit , after picking up the handset, it calls the address of that flat; - address of another room in the same flat , after picking up the handset, it calls the device on the other room; - address of an actuator , the actuator is activated/deactivated; - address of an external unit you connect to the door unit without having previously received the call If the handset is on hook, the door lock is opened directly , if the handset is off, you enter automatically in conversation. Long pressure (>3 s) Same functions described for short pressure.	Short pressure (<1 s) The only function that can be executed is the activation/deactivation of a relay if the address of a relay is stored. Long pressure (>3 s) Same function described for short pressure.
Button 	Short pressure (<1 s) The function depends on the address stored in the button, in detail: - address of another flat or concierge unit , after picking up the handset, it calls the address of that flat; - address of another room in the same flat , after picking up the handset, it calls the device on the other room; - address of an actuator , the actuator is activated/deactivated; - address of an external unit you connect to the door unit without having previously received the call If the handset is on hook, the door lock is opened directly , if the handset is off, you enter automatically in conversation. Long pressure (>3 s) Activates/deactivates the office function. The operation of the office function is indicated by the icon LED  flashing rapidly. Only if the activation time of the office function is set to zero (function disabled), the same functions as described for short press can be activated.	Short pressure (<1 s) The only function that can be executed is the activation/deactivation of a relay if the address of a relay is stored. Long pressure (>3 s) Activates/deactivates the office function. The operation of the office function is indicated by the icon LED  flashing rapidly. Only if the activation time of the office function is set to zero (function disabled), the same function as described for short press can be activated.
Button 	Short pressure (<1 s) The function depends on the address stored in the button, in detail: - address of another flat or concierge unit , after picking up the handset, it calls the address of that flat; - address of another room in the same flat , after picking up the handset, it calls the device on the other room; - address of an actuator , the actuator is activated/deactivated; - address of an external unit you connect to the door unit without having previously received the call If the handset is on hook, the door lock is opened directly , if the handset is off, you enter automatically in conversation. Long pressure (>3 s) Enables/disables the exclusion of all ringtones. When the ringtones are excluded, the icon LED  flashes slowly.	Short pressure (<1 s) The only function that can be executed is the activation/deactivation of a relay if the address of a relay is stored. Long pressure (>3 s) Enables/disables the exclusion of all ringtones. When the ringtones are muted, the icon LED  flashes as shown below.
 	Flashes slowly All ringtones are excluded. Steadily on Door open signalling. Flashes quickly Office function activated.	Flashes quickly in call and slowly in conversation when all ringtones are excluded. Steadily on Door open signalling. Flashes quickly Office function activated.



Note. The terminals of the devices listed below send the door open signal:
 - external stations: PB/GN of C.2124AB and PB/PB of TD2000. with suitable programming;
 - 2281Q relay: **IN/GN input port with factory setting.**

EN PROGRAMMING

Factory settings

The following are the values of the default factory settings, if you need to change them follow the instructions in the following paragraphs.

- User Address=100 (via dip-switch)
- Room Number=000
- User additional addresses (1-4)=empty
- Room numbers for additional addresses (1-4)=empty
- Address associated with short pressure on Button 1=211
- Address associated with long pressure on Button 1=empty
- Address associated with short pressure on Button 2=empty
- Address associated with long pressure on Button 2=empty
- Address associated with short pressure on Button 3=empty
- Activation time of the office function=0
- Address associated with A1/GN input=empty
- Volume level of all ringtones=3
- Muting of all ringtones=disabled
- Call tones and number of rings=table 1

Table 1.

Factory settings for ringtones

Calls	Number of rings	Type of melody
from door station	1	Din-Don
intercommunicating	4	Dring 1
from other users	4	Dring 2
floor (local)	1	Dring 3

Programming user address

The user address (factory default 100, allowed values from 001 to 200) is set via the dip-switches SW1. See table 3. All other parameters must be stored in the intercom, following one of the following procedures.

Programming via Bluetooth


It is recommended to program the device via Bluetooth by downloading the "DUO System" app (available for iOS and Android) in your smartphone or tablet. This requires:

- connect a PGR2991BT or XE2921 Bluetooth programmer to the system;
- launch the DUO System app, go to the Bus DUO section, press the "+" button and enter the intercom address as set on the dip-switches;
- program and disconnect.

⚠ If a Bluetooth programmer cannot be used, an "emergency" programming procedure is available, described in the following paragraphs.


Entering programming mode

Programming is only possible when the intercom is in standby mode. To enter programming mode:

- simultaneously hold pressed buttons 1 and 2 for 4 seconds with the handset on hook;
- after the 4 sec. the intercom emits a tone; keep buttons 1 and 2 pressed and unhook the handset. The  symbol starts flashing. Release buttons 1 and 2. The handset can now be hung up, if desired.


Exit programming mode


To exit programming, you need to:

- hang up the handset if you have not done so previously. Unhook and hang up again;
- the  symbol turns off.

⚠ Attention: If no operations are carried out for more than 60 seconds, the intercom exits the programming mode automatically.

Entering codes and values

To enter codes and values, use the keys 1, 2 and ; their use is as follows:

: Press this button to confirm the entering of a code or to switch to next programming phase.

2: Press this button to increase the value of the digit to be entered. Press the button a number of times equal to the digit to be entered (digit 1=1 press, digit 9=9 presses, digit 0=10 presses of the button).

1: Press this button to confirm the digit entry and move on to the next entry. Press the button to move from hundreds to tens, from tens to units and to confirm the entry of units.

Each button pressing is confirmed by a tone.

Notes on entering codes and values

- The codes and values to be entered must be always composed by three digits (hundreds, tens, and units); codes and values that are composed of tens and units or units alone must be completed by adding zeros. For example, number 96 becomes 096 and number 5 becomes 005.

- The digits must be entered one by one by pressing button "2" as many times as the value to be entered, followed by pressing button "1" to move on to the next digit (a tone will indicate when to move on to the next digit). For example, to enter number 096 you need to:

- press the "2" button 10 times to enter the digit 0 and then press the "1" button;
- press the "2" button 9 times to enter digit 9 and then press the "1" button;
- press the "2" button 6 times to enter the digit 6 and then press the "1" button.

Table 2

Programming codes

005 Room number.

001 First additional address.
002 Second additional address.
003 Third additional address.
004 Fourth additional address.

006 First additional address room number.
007 Second additional address room number.
008 Third additional address room number.
009 Fourth additional address room number.

010 Address associated with short pressure of button 1.

011 Room number related to the address associated with short pressure of button 1.

012 Address associated with long pressure of button 1.

013 Room number related to the address associated with long pressure of button 1.

014 Address associated with short pressure of button 2.

015 Room number related to the address associated with short pressure of button 2.

016 Address associated with long pressure of button 2.

017 Room number related to the address associated with long pressure of button 2.

030 Address associated with short pressure of button 3.

031 Room number related to the address associated with short pressure of button 3.

018 Address associated with A1/GN input.

020 Volume level of all ringtones.

021 Ringtone associated to external call.

022 Ringtone associated to intercom call.

023 Ringtone associated to call from another user.

024 Ringtone associated to floor call (A1/GN input).

025 Number of rings of the ringtone associated with external call.

026 Number of rings of the ringtone associated with intercom call.






027 Number of rings of the ringtone associated with call from another user.

028 Number of rings of the ringtone associated with floor call (A1/GN input).

032 Activation time of the office function.


Programming procedure

To carry out the programming, you need to:

- Enter the programming mode as described in the "Enter Programming Mode" section;
- identify the programming code to use (see table 2);
- enter the three digits of the programming code you intend to use following the instructions in the "entering codes and values" section;
- press  to confirm: you will hear a tone, the  symbol will start flashing very quickly, notifying the operator that the device is awaiting the value;
- enter the new value, following the instructions in the "Entering Codes and Values" section;
- press  to confirm: you will hear a tone, the  symbol lights up for a moment and the  symbol will stop flashing quickly and will return to flash as before entering the code, notifying the operator that the device is awaiting a new programming code;
- continue by entering the code of another programming or exit, following the instructions in the "Exit Programming Mode" section.

Room number (code 005)

This is the room address of the device and is used to identify it within the flat (factory setting 000 - MASTER, permitted addresses between 000 and 004).

- Enter code 005;
- press button  to confirm;

- enter the new room number;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming additional user addresses (codes 001-004).

In DUO systems, the intercom can also answer calls addressed to other users, so 4 additional call addresses can be stored. The storage procedure is shown below for the first of the four addresses (code 001). Using codes 002, 003 and 004, the second, third and fourth additional addresses can be entered respectively.

First additional address (code 001).

To program the first additional call address (by default empty; permitted addresses between 001 and 200) it is necessary:

- enter code 001;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the room numbers of the additional user addresses (codes 006-009).

With regard to the 4 additional addresses, the intercom can act as MASTER or as a secondary device (room 001-004) to answer calls correctly. The storage procedure is shown below for the room number related to the first of the four additional addresses (code 006). Using codes 007, 008 and 009, it is possible to enter the room numbers for the second, third and fourth additional addresses respectively.

Room number relative to the first additional address (code 006).

To program the room number for the first additional address (by default empty; permitted addresses between 000 and 004), it is necessary:

- enter code 006;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming of addresses activated by pressing button 1 (codes 010 and 012).

Button 1 on the intercom provides the possibility of activating two different services (each identified by the relative address) according to the time for which the button is pressed. In particular, a distinction is made between **short pressure (<1 sec.)** and **long pressure (>3 sec.)**. The permitted values for the services that can be activated are:

- addresses 001-200: call to another user
- addresses 201-210: call to concierge unit;
- addresses 211-220: actuator activation
- addresses 231-253: door lock release (with handset on hook) or activation of the speech channel (with handset off), without having been called, of the door unit;
- address 255: deletion of previously entered value.

Programming the address associated with short pressure of button 1 (code 010).

To program the address associated with short pressure on button 1 (factory setting 211), it is necessary:

- enter code 010;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 if you want to restore the empty memory cell;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the address associated with long pressure of button 1 (code 012).

To program the address associated with long pressure on button 1 (by default empty), it is necessary:

- enter code 012;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming room numbers related to the addresses activated by pressing button 1 (codes 011 and 013).

If the short or long pressure, or both, are assigned the same address with which the intercom is called from outside, the service that is activated is the intercom call within the same flat. In order to correctly address this call, the room number associated to the short/long pressure of button 1 must be programmed with the room number corresponding to the intercom/ video intercom to be called. Allowed values are:

- address 000-007: room numbers;
- address 255: delete previously entered value.

Programming the room number related to the address associated with short pressure of button 1 (code 011).

To program the room number related to the address associated with short pressure on button 1 (by default empty), it is necessary:

- enter code 011;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the room number related to the address associated with long pressure of button 1 (code 013).

To program the room number related to the address associated with long pressure on button 1 (by default empty), it is necessary:

- enter code 013;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming of addresses activated by pressing button 2 (codes 014 and 016).

Button 2 on the intercom can activate only one service: the one activated **by short pressure**

(<1 sec.). In fact, long pressure (> 3 sec.) activates/deactivates the office function. If the office function activation time is equal to 0 "zero" (function disabled), long press on button 2 activates the function set with programming codes 016 and 017. The permitted values for the services that can be activated are:

- addresses 001-200: call to another user
- addresses 201-210: call to concierge unit;
- addresses 211-220: actuator activation
- addresses 231-253: door lock release (with handset on hook) or activation of the speech channel (with handset off), without having been called, of the door unit;
- address 255: deletion of previously entered value.

Programming the address associated with short pressure of button 2 (code 014).

To program the address associated with short pressure on button 2 (by default empty), it is necessary:

- enter code 014;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the address associated with long pressure of button 2 (code 016).

To program the address associated with long pressure on button 2 (by default empty), it is necessary:

- enter code 016;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming room numbers related to the addresses activated by pressing button 2 (codes 015 and 017).

If the short or long pressure, or both, are assigned the same address with which the intercom is called from outside, the service that is activated is the intercom call within the same flat. In order to correctly address this call, the room number associated to the short/long pressure of button 2 must be programmed with the room number corresponding to the intercom/ video intercom to be called. Allowed values are:

- address 000-007: room numbers;
- address 255: delete previously entered value.



Programming the room number related to the address associated with short pressure of button 2 (code 015).

To program the room number related to the address associated with short pressure on button 2 (by default empty), it is necessary:

- enter code 015;
- press button \odot to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button \odot to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the room number related to the address associated with long pressure of button 2 (code 017).

To program the room number related to the address associated with long pressure on button 2 (by default empty), it is necessary:



- enter code 017;
- press button  to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the address associated with short pressure of button 3 (code 030).

Button 3 on the intercom provides the possibility of activating only one service. In particular the one activated **by short pressure (<1 sec.)**. **In fact, long pressure (> 3 sec.) activates/deactivates the exclusion of all ringtones.** The permitted values for the services that can be activated are:

- addresses 001-200: call to another user
- addresses 201-210: call to concierge unit;
- addresses 211-220: actuator activation
- addresses 231-253: door lock release (with handset on hook) or activation of the speech channel (with handset off), without having been called, of the door unit;
- address 255: deletion of previously entered value.

To program the address associated with short pressure on button 3 (by default empty), it is necessary:



- enter code 030;
- press button  to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the room number related to the address associated with short pressure of button 3 (code 031).

If the short pressure is assigned the same address with which the intercom is called from outside, the service that is activated is the intercom call within the same flat. In order to correctly address this call, the room number associated to the short pressure on button 3 must be programmed with the room number corresponding to the intercom/vid-eointercom to be called. Allowed values are:

- address 000-007: room numbers;
- address 255: delete previously entered value.

To program the room number related to the address associated with short pressure on button 3 (by default empty), it is necessary:

- enter code 031;
- press button  to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.



Programming the address of the service activated by closing contact A1/GN (code 018).

The floor call (the intercom rings with the melody programmed for this type of call, without enabling conversation) is activated by closing input A1 on terminal GN. It is possible

to assign an address to the input if you wish to transmit the same call to other extensions without also connecting the same button to them. The only exception is when the address associated with A1/GN is that of a PDX2000 concierge unit: in this case, the alarm function is activated as described below. The addresses that can be configured are listed below:

- addresses 001-200: floor call sent to another user; if the chosen address is the same as the user address set on the DIP switches of SW1, the floor call is relaunched to all the other extensions in the same flat
- addresses 201-210: send alarm to concierge unit;
- address 255: delete previously entered value.

To program the address associated with closing contacts A1/GN (by default empty), it is necessary to:



- enter code 018;
- press button  to confirm;
- enter the new address; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming ringtones (codes 020 to 028).



The following parameters can be programmed in relation to the ringtones. First dial the code (020-028) and then the value to be set:

- code 020: code identifying the common volume level associated with all the ringtones (factory value 3, permitted values from 1=minimum to 5=maximum);
- codes 021, 022, 023 and 024: the four codes identify the ringtone set for calls from the external door station, from intercom within the same flat, from another flat and from the floor respectively (see table 1 for the factory settings;)
- codes 025, 026, 027 and 028: the four codes identify the number of rings associated to the ringtone set for calls from external door station, intercom inside the same flat, from another flat and from floor respectively (for factory settings see table 1, allowed values from 1 to 5).



To perform the desired programming it is necessary:

- enter one of the codes from 020 to 028;
- press button  to confirm;
- enter the new value to be assigned;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.



To perform the desired programming it is necessary:

- enter one of the codes from 020 to 028;
- press button  to confirm;
- enter the new value to be assigned;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.



To perform the desired programming it is necessary:

- enter one of the codes from 020 to 028;
- press button  to confirm;
- enter the new value to be assigned;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

Programming the activation time of the office function (code 032).





The office function provides that, when the call arrives, without pressing the button  and before entering a conversation, after a certain time interval (to be configured with code 032), the lock connected to terminals S+/S- of the external door station that made the call is automatically opened. Allowed values are from 0 to 29 seconds (where 0 indicates that the function is disabled). **The function is not enabled by default. A long press on button 2 (>3 sec) enables/disables the office function. The operation of the office function is indicated by the  icon LED flashing rapidly.** To set the time interval it is necessary to:


- enter code 032;

- press button  to confirm;
- enter the new activation time; enter 255 to erase a value previously entered;
- press button  to confirm;
- continue with the next programming or exit programming.

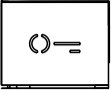









Return to factory defaults

To return to the factory settings, it is necessary to:

- **enter programming mode** following the instructions described in the paragraph "Entering programming mode";
- **press the following buttons in this sequence: 3, 2, 1 and **;
- the  icon LED stops flashing, the  icon LED lights up for one second and then the  icon LED returns to flashing slowly;
- exit programming. If new programming is required, re-enter and perform the necessary steps.

 **Attention:** returning to the factory defaults has no effect on the user address, which is set manually via the dip-switches of SW1.

FR Fonction des boutons et signification des signalisations.

	Au repos:	Pendant l'appel et la conversation:
Bouton 	Pression courte (<1 s) - Lorsque le combiné est raccroché, il actionne la gâche électrique de la dernière plaque de rue de laquelle l'appel a été reçu. - Lorsque le combiné est décroché, entre en conversation avec la dernière plaque de rue de laquelle l'appel a été reçu. Pression longue (>3 s) - Lorsque le combiné est raccroché, s'il est programmé sur le dernier plaque de rue de laquelle l'appel a été reçu, il active EC/EM si présent. - Lorsque le combiné est décroché, il entre en conversation avec la dernière plaque de rue de laquelle l'appel a été reçu.	Pression courte (<1 s) Il actionne la gâche électrique de la plaque de rue avec laquelle vous parlez. Pression longue (>3 s) S'il est programmé sur le plaque de rue de laquelle l'appel a été reçu, il active EC/EM s'il est présent.
Bouton 	Pression courte (<1 s) La fonction dépend de l'adresse enregistrée dans le bouton: - l'adresse d'un autre appartement ou du standard de conciergerie , après avoir décroché le combiné, l'utilisateur mémorisé est appelé; - l'adresse d'une autre pièce dans le même appartement , après avoir décroché le combiné, la pièce mémorisée est appelée; - adresse d'un actionneur , l'actionneur est activé/désactivé; - adresse d'une plaque de rue , se connecter à la plaque de rue sans avoir préalablement reçu l'appel. Lorsque le combiné est connecté, la serrure est ouverte directement ; lorsque le combiné est déconnecté, la conversation est activée. Pression longue (>3 s) Mêmes fonctions que celles décrites pour la pression courte.	Pression courte (<1 s) La seule fonction qui peut être exécutée est l'activation/désactivation de l'actionneur si une adresse d'actionneur est enregistrée dans l'emplacement de mémoire pour la pression courte du bouton Pression longue (>3 s) Même fonction que celle décrite pour la pression courte.
Bouton 	Pression courte (<1 s) La fonction dépend de l'adresse enregistrée dans le bouton: - l'adresse d'un autre appartement ou du standard de conciergerie , après avoir décroché le combiné, l'utilisateur mémorisé est appelé; - l'adresse d'une autre pièce dans le même appartement , après avoir décroché le combiné, la pièce mémorisée est appelée; - adresse d'un actionneur , l'actionneur est activé/désactivé; - adresse d'une plaque de rue , se connecter à la plaque de rue sans avoir préalablement reçu l'appel. Lorsque le combiné est connecté, la serrure est ouverte directement ; lorsque le combiné est déconnecté, la conversation est activée. Pression longue (>3 s) Active/désactive la fonction office. Le fonctionnement de la fonction office est indiqué par le clignotement rapide de la LED d'icône  . Dans le seul cas où le temps d'activation de la fonction office est réglé sur zéro (fonction désactivée), les mêmes fonctions que celles décrites pour la presse courte peuvent être activées.	Pression courte (<1 s) La seule fonction qui peut être exécutée est l'activation/désactivation de l'actionneur si une adresse d'actionneur est enregistrée dans l'emplacement de mémoire pour la pression courte du bouton. Pression longue (>3 s) Active/désactive la fonction office. Le fonctionnement de la fonction office est indiqué par le clignotement rapide de la LED d'icône  . Dans le seul cas où le temps d'activation de la fonction office est réglé sur zéro (fonction désactivée), il est possible d'activer la même fonction que celle décrite pour la pression courte.
Bouton 	Pression courte (<1 s) La fonction dépend de l'adresse enregistrée dans le bouton: - l'adresse d'un autre appartement ou d standard de conciergerie , l'utilisateur mémorisé est appelé; - l'adresse d'une autre pièce dans le même appartement , la pièce mémorisée est appelée; - adresse d'un actionneur , l'actionneur est activé/désactivé; - adresse d'une plaque de rue , se connecter à la plaque de rue sans avoir préalablement reçu l'appel. Lorsque le combiné est connecté, la serrure est ouverte directement ; lorsque le combiné est déconnecté, la conversation est automatiquement activée. Pression longue (>3 s) Active/désactive la mise en sourdine de toutes les sonneries . La LED  se comporte comme indiqué ci-dessous	Pression courte (<1 s) La seule fonction qui peut être exécutée est l'activation/désactivation de l'actionneur si une adresse d'actionneur est enregistrée dans l'emplacement de mémoire pour la pression courte du bouton. Pression longue (>3 s) Active/désactive la mise en sourdine de toutes les sonneries . La LED  se comporte comme indiqué ci-dessous
 Clignote lentement Toutes les sonneries sont exclues.  Allumé en permanence Indication de porte ouverte. Clignote rapidement Fonction office activée	Clignote rapidement pendant un appel et lentement pendant une conversation lorsque toutes les sonneries sont désactivées. Allumé en permanence Indication de porte ouverte. Clignote rapidement Fonction office activée	



Note. Les bornes des dispositifs ci-dessous envoient le signal d'ouverture de la porte:
 - plaques de rue: PB/GN de C.2124AB et PB/PB de TD2000... à programmer;
 - actionneur: **porte IN/GN du 2281Q avec réglage d'usine.**

FR PROGRAMMATIONS

Programmations d'usine

Les valeurs des réglages d'usine sont indiquées ci-dessous. Si vous devez les modifier, suivez les instructions des paragraphes suivants

- Adresse utilisateur=**100 par dip-switch**
- Numéro de pièce=**000**
- Adresses supplémentaires (1-4)=**vides**
- Numéro de pièce pour les adresses supplémentaires (1-4)=**vide**
- Adresse associée à la pression courte du Bouton 1=**211**
- Adresse associée à la pression longue du Bouton 1=**vide**
- Adresse associée à la pression courte du Bouton 2=**vide**
- Adresse associée à la pression longue du Bouton 2=**vide**
- Adresse associée à la pression courte du Bouton 3=**vide**
- Temps d'activation de la fonction office=**0**
- Adresse associée à l'entrée A1-GN=**vide**
- Niveau de volume de toutes les sonneries=**3**
- Muting de toutes les sonneries=**désactivé**
- Tonalité d'appel et nombre de sonneries=**tableau 1.**

Tableau 1.

Programmation d'usine des sonneries

Appels	Nombre de retentissements	Type de sonnerie
depuis le plaque de rue	1	Din-Don
intercommunicant	4	Dring 1
d'un autre utilisateur	4	Dring 2
de palier	1	Dring 3

Programmation de l'adresse de l'utilisateur

L'adresse de l'utilisateur (réglage d'usine 100, valeurs admissibles 001 à 200) est réglée par les dip-switches SW1. Tous les autres paramètres doivent être enregistrés dans le combiné, en suivant l'une des procédures suivantes.

Programmation via Bluetooth

Il est recommandé de programmer l'appareil via Bluetooth en téléchargeant l'application "DUO System" (disponible pour iOS et Android) sur votre smartphone ou votre tablette. Cela nécessite:


- connecter un programmeur Bluetooth de type PGR2991BT ou XE2921 au système
- lancez l'application DUO System, allez dans la section Bus DUO, appuyez sur le bouton "+" et entrez l'adresse de l'utilisateur telle que définie sur les dip-switches;
- programmer et le déconnecter.

Attention: s'il n'est pas possible d'utiliser un programmeur Bluetooth, il existe une procédure de programmation "d'urgence" décrite dans les paragraphes suivants.

Entrer en modalité programmation


La programmation n'est possible que lorsque le combiné est au repos. Pour entrer en mode de programmation, vous devez:

- appuyez simultanément sur les touches **1** et **2** pendant 4 secondes, le combiné étant connecté;

- après 4 secondes, le combiné émet une tonalité. Tout en continuant à maintenir les touches **1** et **2** enfoncées, relâchez le combiné. Le symbole  commence à clignoter. Relâchez les boutons **1** et **2**. Vous pouvez maintenant raccrocher le combiné si vous le souhaitez.


Sortir de la modalité programmation


Pour sortir de la programmation, il faut:

- raccrochez le combiné si vous ne l'avez pas fait auparavant. Décrochez et raccrochez à nouveau. Le symbole  s'éteint.

! Note. Si aucune opération n'est effectuée pendant plus de 60 secondes, l'interphone sort de la phase de programmation de manière autonome.

Saisie des codes et des valeurs

Pour saisir les codes et les valeurs, utiliser les Boutons **1**, **2** et : dont voici la signification:

: La pression de ce bouton permet de **confirmer la saisie d'un code** ou bien de **passer à une phase de programmation suivante**.

2: La pression de ce bouton permet d'**augmenter la valeur du chiffre à saisir**. Appuyer sur le bouton le nombre de fois du chiffre à saisir (chiffre 1=1 pression; chiffre 9=9 pressions; chiffre 0=10 pressions).

1: L'appui sur ce bouton permet de **confirmer la saisie du chiffre et de passer à la saisie du chiffre suivant**. Appuyez sur le bouton pour passer des centaines aux dizaines, des dizaines aux unités, et pour confirmer la saisie des unités.

La pression des touches est suivie d'un son.

Notes sur la saisie de codes et de valeurs

- Les codes et les valeurs à saisir doivent toujours être composés de 3 chiffres (centaine, dizaine et unité); les codes et les valeurs, qui ne sont composées que de dizaines et d'unités devront être complétés par des zéros. Par exemple, le nombre 96 devient 096 et le nombre 5 devient 005.

- Il faut saisir les chiffres l'un un après l'autre, en appuyant "n" fois sur le bouton "**2**", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, puis en appuyant sur la touche "**1**" pour passer au chiffre suivant (une tonalité indique le passage au chiffre suivant). Exemple, pour saisir le numéro 096, il faudra:

- appuyer **10 fois** sur le bouton "**2**" afin de saisir le chiffre 0 et appuyez sur le bouton '**1**';
- appuyer **9 fois** sur le bouton "**2**" afin de saisir le chiffre 9 et appuyez sur le bouton '**1**';
- appuyer **6 fois** sur le bouton "**2**" afin de saisir le chiffre 6 et appuyez sur le bouton '**1**'.

Tableau 2

Codes de programmation

005 Numéro de pièce.

001 Première adresse supplémentaire.

002 Seconde adresse supplémentaire.

003 Troisième adresse supplémentaire.

004 Quatrième adresse supplémentaire.

006 Numéro de pièce de la première adresse supplémentaire.

007 Numéro de pièce de la deuxième adresse

supplémentaire.

008 Numéro de pièce de la troisième adresse supplémentaire.

009 Numéro de pièce de la quatrième adresse supplémentaire.

010 Adresse associée à la pression courte du bouton 1.

011 Numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 1.

012 Adresse associée à la pression longue du bouton 1.

013 Numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression longue du bouton 1.

014 Adresse associée à la pression courte du bouton 2.

015 Numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 2.

016 Adresse associée à la pression longue du bouton 2.

017 Numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression longue du bouton 2.

030 Adresse associée à la pression courte du bouton 3.

031 Numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 3.

018 Adresse associée à l'entrée A1/GN.

020 Niveau de volume de toutes les sonneries.

021 Sonnerie associée à l'appel depuis le plaque de rue.

022 Sonnerie associée à l'appel intercommunicant.

023 Sonnerie associée à l'appel d'un autre utilisateur.

024 Sonnerie associée à l'appel de palier (entrée A1/GN).

025 Nombre de sonneries de la sonnerie associée à l'appel depuis le plaque de rue.

026 Nombre de sonneries de la sonnerie associée à l'appel intercommunicant.





027 Nombre de sonneries de la sonnerie associée à l'appel d'un autre utilisateur.

028 Nombre de sonneries de la sonnerie associée à l'appel de palier (entrée A1/GN)

032 Temps d'activation de la fonction office.

Procédure de programmation

La programmation nécessite :



- **entrez dans le mode de programmation** en suivant les instructions décrites dans le paragraphe "Entrer en modalité programmation";
- **identifier le code de programmation à exécuter** (voir tableau 2);
- **saisissez les trois chiffres du code de programmation que vous souhaitez exécuter** en suivant les instructions du paragraphe "saisie des codes et des valeurs";
- **appuyez sur  pour confirmer:** un signal sonore sera entendu, le symbole  commencera à clignoter très rapidement, indiquant à l'opérateur que l'appareil attend la valeur;
- **saisissez la nouvelle valeur**, en suivant les instructions du paragraphe "Saisie des codes et des valeurs";
- **appuyez sur  pour confirmer:** un signal sonore sera entendu, le symbole  s'al-

lumera pendant un moment et le symbole cessera de clignoter très rapidement et recommencera à clignoter comme avant la saisie du code, indiquant à l'opérateur que le dispositif attend un nouveau code de programmation;

- **continuer** à introduire le code d'un autre mode de programmation ou sortir en suivant les instructions données dans le paragraphe "Sortir de la modalité programmation".

Numéro de pièce (code 005).

Il s'agit de l'adresse de pièce de l'appareil et sert à l'identifier dans l'appartement (réglage d'usine 000 - MASTER, adresses autorisées entre 000 et 004).



- entrez le code 005;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- saisissez le nouveau numéro de pièce;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation d'adresses supplémentaires (codes 001-004).

Dans les systèmes DUO, le combiné peut également répondre aux appels adressés à d'autres utilisateurs, ce qui permet de mémoriser 4 adresses d'appel supplémentaires. La procédure de mémorisation est indiquée ci-dessous pour la première des quatre adresses (code 001). Les codes 002, 003 et 004 permettent de saisir respectivement les deuxième, troisième et quatrième adresses supplémentaires.

Première adresse supplémentaire (code 001).

Pour programmer la première adresse d'appel supplémentaire (par défaut vide; adresses autorisées entre 001 et 200), il est nécessaire :


- entrez le code 001;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse ; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation des numéros de pièce pour les adresses supplémentaires (codes 006-009).


En ce qui concerne les 4 adresses supplémentaires, le combiné peut agir en tant que MASTER ou en tant que dispositif secondaire (pièce 001-004) pour répondre correctement aux appels. La procédure de mémorisation est indiquée ci-dessous pour le numéro de pièce lié à la première des quatre adresses supplémentaires (code 006). En utilisant les codes 007, 008 et 009, il est possible de saisir les numéros de pièce pour les deuxième, troisième et quatrième adresses supplémentaires respectivement.

Numéro de pièce pour la première adresse supplémentaire (code 006).

Afin de programmer le numéro de chambre pour la première adresse d'appel supplémentaire (par défaut vide ; adresses autorisées entre 000 et 004), il est nécessaire :

- entrez le code 006;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez le nouveau numéro de pièce; entrez 255 pour supprimer une valeur précédem-

ment entrée;

- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.



Programmation des adresses activée en appuyant sur le bouton 1 (codes 010-012).

Le bouton 1 de le combiné offre la possibilité d'activer deux services différents (chacun identifié par son adresse) en fonction du temps pendant lequel le bouton est enfoncé. **En particulier, il existe une distinction entre la pression courte (<1 sec.) et la pression longue (> 3 sec.).** Les valeurs autorisées pour les services qui peuvent être activés sont les suivantes :

- adresses 001-200: appel à un autre utilisateur;
- adresses 201-210: appel au standard de conciergerie;
- adresses 211-220: activation de l'actionneur;
- adresses 231-253: ouverture de la serrure (avec le combiné raccroché) ou activation du canal vocal (avec le combiné décroché) de la plaque de rue, sans avoir été appelé.
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie.



Programmation de l'adresse associée à la pression courte du bouton 1 (code 010).

Pour programmer l'adresse (réglage d'usine 211), il est nécessaire de :

- entrez le code 010;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation de l'adresse associée à la pression longue du bouton 1 (code 012).

Pour programmer l'adresse (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 012;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation des numéros de pièce relatifs aux adresses activées en appuyant sur la bouton 1 (codes 011-013).



Si l'on attribue à la pression courte ou longue, ou aux deux, la même adresse que celle utilisée pour appeler le combiné de l'extérieur, le service qui est activé est l'appel interphone à l'intérieur du même appartement. Afin de répondre correctement à cet appel, il est nécessaire de programmer le numéro de pièce associé à la pression courte/longue du bouton 1 avec le numéro de pièce correspondant au combiné/vidéophone à appeler. Les valeurs autorisées sont :

- adresses 000-007: numéros de pièce;
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie.

Programmation du numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 1 (code 011).



Pour programmer le numéro de pièce (vide en

usine) il est nécessaire :

- entrez le code 011;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez

Programmation du numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression longue du bouton 1 (code 013).

Pour programmer le numéro de pièce (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 013;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation des adresses activée en appuyant sur le bouton 2 (codes 014-016).



Le bouton 2 ne peut activer qu'un seul service: **celui activé par une pression courte (<1 sec.). En effet, une pression longue (> 3 sec.) active/désactive la fonction office. Si le temps d'activation de la fonction office est égal à 0 "zéro" (fonction désactivée), une pression longue sur la touche 2 active la fonction définie avec les codes de programmation 016 et 017.**

Les valeurs autorisées pour les services qui peuvent être activés sont les suivantes :

- adresses 001-200: appel à un autre utilisateur;
- adresses 201-210: appel au standard de conciergerie;
- adresses 211-220: activation de l'actionneur;
- adresses 231-253: ouverture de la serrure (avec le combiné raccroché) ou activation du canal vocal (avec le combiné décroché) de la plaque de rue, sans avoir été appelé.
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie.



Programmation de l'adresse associée à la pression courte du bouton 2 (code 014).

Pour programmer l'adresse (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 014;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation de l'adresse associée à la pression longue du bouton 2 (code 016).

Pour programmer l'adresse (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 016;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation des numéros de pièce relatifs aux adresses activées en appuyant sur la bouton 2 (codes 015-017).



Si l'on attribue à la pression courte ou longue,

ou aux deux, la même adresse que celle utilisée pour appeler le combiné de l'extérieur, le service qui est activé est l'appel interphone à l'intérieur du même appartement. Afin de répondre correctement à cet appel, il est nécessaire de programmer le numéro de pièce associé à la pression courte/longue du bouton 2 avec le numéro de pièce correspondant au combiné/vidéophone à appeler. Les valeurs autorisées sont :

- adresses 000-007: numéros de pièce;
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie.



Programmation du numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 2 (code 015).

Pour programmer le numéro de pièce (vide en usine) il est nécessaire :

- entrez le code 015;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez

Programmation du numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression longue du bouton 2 (code 017).



Pour programmer le numéro de pièce (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 017;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation de l'adresse associée à la pression courte du bouton 3 (code 030).

Le bouton 3 de le combiné offre la possibilité d'activer un seul service. En particulier celui qui est activé par **une pression courte (<1 sec.). En effet, une pression longue (> 3 sec.) active/désactive l'exclusion de toutes les sonneries.** Les valeurs autorisées pour les services qui peuvent être activés sont les suivantes :



- adresses 001-200: appel à un autre utilisateur;
- adresses 201-210: appel au standard de conciergerie;
- adresses 211-220: activation de l'actionneur;
- adresses 231-253: ouverture de la serrure (avec le combiné raccroché) ou activation du canal vocal (avec le combiné décroché) de la plaque de rue, sans avoir été appelé.
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie. Pour programmer l'adresse (vide par défaut), il est nécessaire :

- entrez le code 030;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation.

Programmation du numéro de pièce relatif à l'adresse associée à la pression courte du bouton 3 (code 031).

Si l'on attribue à la pression courte du bouton 3 la même adresse que celle utilisée pour appeler le combiné de l'extérieur, le service activé est l'appel interphone à l'intérieur du même

appartement. Afin de répondre correctement à cet appel, il est nécessaire de programmer le numéro de pièce associé à l'appui court sur le bouton 3 avec le numéro de pièce correspondant au combiné/vidéophone à appeler. Les valeurs autorisées sont :



- adresses 000-007: numéros de pièce;
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie. Pour programmer le numéro de pièce (vide par défaut), il est nécessaire :
- entrez le code 031;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez

Programmation de l'adresse associée à l'entrée A1/GN (code 018).

L'appel d'étage (le combiné sonne avec la mélodie programmée pour ce type d'appel, sans permettre la conversation) est activé en fermant l'entrée A1 sur la borne GN. Il est possible d'attribuer une adresse à l'entrée si vous souhaitez renvoyer le même appel à d'autres postes sans leur connecter également le même bouton. La seule exception est lorsque l'adresse associée à A1/GN est celle d'un standard de conciergerie PDX2000 : dans ce cas, la fonction d'alarme est activée comme décrit ci-dessous. Les adresses qui peuvent être configurées sont énumérées ci-dessous :

- adresses 001-200 : appel d'étage envoyé à un autre utilisateur; si l'adresse choisie coïncide avec l'adresse de l'utilisateur réglée sur les micro-interrupteurs de SW1, l'appel d'étage est relayé à tous les autres postes du même appartement.
- adresses 201-210: envoi de l'alarme au standard de conciergerie;
- adresse 255: effacement de la valeur précédemment saisie.

Pour programmer l'adresse (vide en usine) il est nécessaire :



- entrez le code 018;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle adresse; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez

Programmation des sonneries (codes 020 à 028).



Les paramètres suivants peuvent être programmés en relation avec les sonneries. Composez d'abord le code (020-028), puis la valeur à régler :



- code 020: code identifiant le niveau de volume commun associé à toutes les sonneries (valeur d'usine 3, valeurs admissibles de 1=minimum à 5=maximum) ;
- codes 021, 022, 023 et 024: les quatre codes identifient la sonnerie définie pour les appels depuis le plaque de rue, de l'intercommuni- cant dans le même appartement, d'un autre appartement et de palier respectivement (voir le tableau 1 pour les valeurs par défaut). Les valeurs autorisées vont de 0 à 3) ;
- codes 025, 026, 027 et 028: les quatre codes identifient le nombre de sonneries associées à la sonnerie programmée pour les appels provenant respectivement de le plaque de rue, de l'intercommuni- cant à l'intérieur du même

appartement, d'un autre appartement et de palier (voir le tableau 1 pour les réglages d'usine, valeurs autorisées de 1 à 5). Pour réaliser la programmation souhaitée, il est nécessaire :

- entrez l'un des codes 020 à 028;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle valeur à attribuer;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez





Programmation du temps d'activation de la fonction office (code 032).


La fonction office prévoit que, à l'arrivée de l'appel, sans appuyer sur le bouton  et avant d'entrer en conversation, après un certain intervalle de temps (à configurer avec le code 032), la serrure connectée aux bornes S+/S- de la plaque de rue qui a effectué l'appel s'ouvre automatiquement. Les valeurs autorisées vont de 0 à 29 secondes (où 0 indique que la fonction est désactivée). Cette fonction n'est pas activée par défaut. **Une pression longue sur le bouton 2 (>3 sec) active/désactive la fonction office. Le fonctionnement de la fonction office est indiqué par le clignotement rapide de la LED d'icône .** Pour régler l'intervalle de temps, il est nécessaire de :

- entrez le code 032;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- entrez la nouvelle valeur du temps; entrez 255 pour supprimer une valeur précédemment entrée;
- appuyez sur le bouton  pour confirmer;
- continuer avec la programmation suivante ou quitter la programmation. si vous voulez

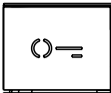









Retour aux paramètres d'usine.

Pour revenir aux paramètres d'usine, il est nécessaire :

- **entrez dans le mode de programmation** en suivant les instructions décrites dans le paragraphe "Entrer en modalité programmation",
- **appuyez sur les touches: 3, 2, 1 et **;
- la LED de l'icône  cesse de clignoter, la LED de l'icône  s'allume pendant une seconde, puis la LED de l'icône  recommence à clignoter lentement;
- il est suggéré de quitter la programmation. Si une nouvelle programmation est nécessaire, entrez à nouveau et effectuez les étapes nécessaires.

 **Note.** Le retour aux réglages d'usine n'a aucun effet sur l'adresse de l'utilisateur, qui est réglée manuellement via les dip-switches de SW1.

ES Función de los botones y significado del LED de señalización.

	En espera	Durante la llamada y la conversación:
Botón 	Presión corta (<1 s) - Cuando el microteléfono está colgado, activa la apertura de la cerradura de la última placa de calle de donde se recibió la llamada. - Cuando el auricular está descolgado, entra en conversación con la última placa de calle de donde se recibió la llamada. Presión prolongada (>3 s) - Cuando el microteléfono está colgado, si está programado en la última placa de calle de donde se recibió la llamada, activa el EC/EM si está presente. - Cuando el microteléfono está descolgado, entra en conversación con la última placa de calle de donde se recibió la llamada.	Presión corta (<1 s) Activa la apertura de la cerradura de la placa de calle con la que está conectada. Presión prolongada (>3 s) Si está programado en la placa de calle de donde se recibió la llamada, activa el EC/EM si está presente.
Botón 	Presión corta (<1 s) La función depende de la dirección almacenada en el botón: - dirección de otro piso o de la centralita , después de levantar el microteléfono, se llama la dirección almacenada del usuario; - dirección de otra estancia en el mismo piso , después de levantar el microteléfono, se llama al número de estancia almacenado; - dirección de un actuador , se activa/desactiva el actuador; - dirección de una placa de calle que se conecta a la placa de calle sin haber recibido previamente la llamada. Cuando el microteléfono está colgado, la cerradura de la puerta se abre directamente , cuando el microteléfono está descolgado, se entra automáticamente en conversación. Presión prolongada (>3 s) Mismas funciones descritas para la presión corta.	Presión corta (<1 s) La única función que puede ejecutarse es la activación/desactivación del actuador si la dirección de un actuador está almacenada con la pulsación corta del botón. Presión prolongada (>3 s) Misma función descrita para la presión corta.
Botón 	Presión corta (<1 s) La función depende de la dirección almacenada en el botón: - dirección de otro piso o de la centralita , después de levantar el microteléfono, se llama la dirección almacenada del usuario; - dirección de otra estancia en el mismo piso , después de levantar el microteléfono, se llama al número de estancia almacenado; - dirección de un actuador , se activa/desactiva el actuador; - dirección de una placa de calle que se conecta a la placa de calle sin haber recibido previamente la llamada. Cuando el microteléfono está colgado, la cerradura de la puerta se abre directamente , cuando el microteléfono está descolgado, se entra automáticamente en conversación. Presión prolongada (>3 s) Activa/desactiva la función de oficina. El funcionamiento de la función de oficina se indica mediante el parpadeo rápido del LED del icono  . En el caso en el que el tiempo de activación de la función de oficina se ajusta a cero (función deshabilitada), se puede activar las mismas funciones descritas para la presión corta.	Presión corta (<1 s) La única función que puede ejecutarse es la activación/desactivación del actuador si la dirección de un actuador está almacenada con la pulsación corta del botón. Presión prolongada (>3 s) Activa/desactiva la función de oficina. El funcionamiento de la función de oficina se indica mediante el parpadeo rápido del LED del icono  . En el caso en el que el tiempo de activación de la función de oficina se ajusta a cero (función deshabilitada), se puede activar la misma función descrita para la presión corta.
Botón 	Presión corta (<1 s) La función depende de la dirección almacenada en el botón: - dirección de otro piso o de la centralita , después de levantar el microteléfono, se llama la dirección almacenada del usuario; - dirección de otra estancia en el mismo piso , después de levantar el microteléfono, se llama al número de estancia almacenado; - dirección de un actuador , se activa/desactiva el actuador; - dirección de una placa de calle que se conecta a la placa de calle sin haber recibido previamente la llamada. Cuando el microteléfono está colgado, la cerradura de la puerta se abre directamente , cuando el microteléfono está descolgado, se entra automáticamente en conversación. Presión prolongada (>3 s) Activa/desactiva la exclusión de todos los tonos de llamada. El LED  se comporta como se muestra a continuación.	Presión corta (<1 s) La única función que puede ejecutarse es la activación/desactivación del actuador si la dirección de un actuador está almacenada con la pulsación corta del botón. Presión prolongada (>3 s) Activa/desactiva la exclusión de todos los tonos de llamada. El LED  se comporta como se muestra a continuación.
 	Parpadea lentamente Se excluyen todos los tonos de llamada. Con paso firme Señalización de puerta abierta. Parpadea rápidamente Función de oficina activada	Parpadea rápidamente en llamada y lentamente en conversación cuando se excluyen todos los tonos de llamada. Con paso firme Señalización de puerta abierta. Parpadea rápidamente Función de oficina activada



ES PROGRAMACIÓN

Programaciones de fábrica

Los siguientes son los valores de la configuración de fábrica por defecto, si necesita cambiarlos siga las instrucciones de los siguientes párrafos.

- Dirección de usuario=100 (mediante dip-switch)
- Número de estancia=000
- Direcciones secundarias del usuario (1-4)=vacío
- Números de estancia asociados con direcciones secundarias (1-4)=vacío
- Dirección asociada a la presión corta en el Botón 1=211
- Dirección asociada a la presión prolongada en el Botón 1=vacío
- Dirección asociada a la presión corta en el Botón 2=vacío
- Dirección asociada a la presión prolongada en el Botón 2=vacío
- Dirección asociada a la presión corta en el Botón 3=vacío
- Tiempo de activación de la función de oficina=0
- Dirección asociada a la entrada A1/GN=vacío
- Nivel de volumen de todos los tonos de llamada=3
- Silenciamiento de todos los tonos de llamada=desactivado
- Tonos de llamada y número de timbres=tabla 1

Tabla 1.
Programación de fábrica de las llamadas

Tipo de Llamadas	Número de timbres	sonería
desde placa de calle	1	Din-Don
intercomunicante	4	Dring 1
desde otro usuario	4	Dring 2
desde piso	1	Dring 3

Programación de la dirección del usuario.

La dirección de usuario (por defecto 100, valores permitidos de 001 a 200) se ajusta a través de los dip-switches SW1. Véase la tabla 3. Todos los demás parámetros deben almacenarse en el teléfono, siguiendo uno de los siguientes procedimientos.

Programación por Bluetooth.

Se recomienda programar el dispositivo vía Bluetooth descargando la app "DUO System" (disponible para iOS y Android) en tu smartphone o tablet. Para ello es necesario:

- conectar un programador Bluetooth PGR-2991BT o XE2921 al sistema;
- iniciar la aplicación DUO System, ve a la sección Bus DUO, pulsa el botón "+" e introduce la dirección del teléfono tal y como está configurada en los dip-switches;
- programar y desconectar.


⚠ Si no se puede utilizar un programador Bluetooth, existe un procedimiento de programación "de emergencia" que se describe en los párrafos siguientes.

Entrar en el modo de programación

La programación sólo es posible cuando el teléfono está en modo de espera. Para entrar en el modo de programación:


- mantenga pulsados simultáneamente los

botones **1 y 2** durante 4 segundos con el auricular conectado;

- después de los 4 seg. el teléfono emite un tono; mantenga pulsados los botones **1 y 2** y descuelgue el auricular. El símbolo  empieza a parpadear. Suelte los botones **1 y 2**. Ahora puede colgar el microteléfono, si lo desea.


Salir del modo de programación


Para salir de la programación, es necesario:

- cuelgue el auricular si no lo ha hecho previamente. Desenganche y cuelgue de nuevo;
- el símbolo  se apaga.

⚠ Atención: Si no se realiza ninguna operación durante más de 60 segundos, el teléfono sale automáticamente del modo de programación.

Introducción de códigos y valores

Para introducir códigos y valores, utilice las teclas **1, 2** y ; su uso es el siguiente:

: Este botón se pulsa **para confirmar la introducción de un código o para pasar a otra fase de programación.**

2: Este botón se pulsa **para aumentar el valor de la cifra a introducir.** Pulse el botón un número de veces igual a la cifra a introducir (cifra 1=1 pulsación, cifra 9=9 pulsaciones, cifra 0=10 pulsaciones del botón).

1: Este botón se pulsa **para confirmar la entrada de dígitos y pasar a la siguiente entrada de dígitos.** Pulse el botón para pasar de centenas a decenas, de decenas a unidades y para confirmar la introducción de unidades.

La pulsación del botón se confirma con un tono.

Notas sobre la introducción de códigos y valores

- Los códigos y valores a introducir deben estar siempre formados por tres dígitos (centenas, decenas y unidades); los códigos y valores que se componen de decenas y unidades o de unidades solas deben completarse añadiendo ceros. Por ejemplo, el número 96 se convierte en 096 y el número 5 en 005.

- Los dígitos deben introducirse uno a uno pulsando "n" veces el botón "2", donde "n" corresponde al valor del dígito a introducir, seguido de la pulsación del botón "1" para pasar al siguiente dígito (un tono indicará cuándo se pasa al siguiente dígito). Por ejemplo, para introducir el número 096 es necesario:

- pulse la tecla "**2**" **10 veces** para introducir la cifra 0 y luego pulse la tecla "**1**";
- pulse la tecla "**2**" **9 veces** para introducir la cifra 9 y luego pulse el botón "**1**";
- pulse la tecla "**2**" **6 veces** para introducir la cifra 6 y luego pulse la tecla "**1**".

Tabla 2
Códigos de programación

- 005 Número de estancia.
- 001 Primera dirección secundaria.
- 002 Segunda dirección secundaria.
- 003 Tercera dirección secundaria.
- 004 Cuarta dirección secundaria.
- 006 Número de estancia de la primera direc-

ción secundaria.

- 007 Número de estancia de la segunda dirección secundaria.
- 008 Número de estancia de la tercera dirección secundaria.
- 009 Número de estancia de la cuarta dirección secundaria.

010 Dirección asociada a la presión corta en el botón 1.

011 Número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 1.

012 Dirección asociada a la presión prolongada en el botón 1.

013 Número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 1.

014 Dirección asociada a la presión corta en el botón 2.

015 Número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 2.

016 Dirección asociada a la presión prolongada en el botón 2.

017 Número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 2.

030 Dirección asociada a la presión corta en el botón 3.

031 Número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 3.

018 Dirección asociada a la entrada A1/GN.

020 Nivel de volumen de todos los tonos de llamada.

021 Tono de llamada asociado a la llamada externa.

022 Tono de llamada asociado a la llamada de intercomunicación.

023 Tono de llamada asociado a la llamada de otro usuario.

024 Tono de llamada asociado a la llamada del piso (entrada A1/GN).

025 Número de timbres del tono de llamada asociado a la llamada externa.

026 Número de timbres del tono de llamada asociado a la llamada de intercomunicación.

027 Número de timbres del tono de llamada asociado a la llamada de otro usuario.






028 Número de timbres del tono de llamada asociado a la llamada de piso (entrada A1/GN).

032 Tiempo de activación de la función de oficina.

Procedimiento de programación



Para llevar a cabo la programación, es necesario:

- **Entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones del apartado "Entrar en el modo de programación";
- **identificar el código de programación que debe utilizar** (véase la tabla 2);
- **introducir los tres dígitos del código de programación que desea utilizar** siguiendo las instrucciones del apartado "introducción de códigos y valores);

- **pulsar**  **para confirmar:** oirá un tono, el símbolo  comenzará a parpadear muy rápidamente, notificando al operador que el dispositivo está esperando el valor;
- **introducir el nuevo valor,** siguiendo las instrucciones del apartado "Introducción de códigos y valores";
- **pulsar**  **para confirmar:** oirá un tono, el símbolo  se iluminará durante un momento y el símbolo  dejará de parpadear rápidamente y volverá a parpadear como antes de introducir el código, notificando al operador que el dispositivo está a la espera de un nuevo código de programación;
- **continuar** introduciendo el código de otra programación o salir, siguiendo las instrucciones del apartado "Salir del modo de programación".

Número de estancia (código 005).

Sirve para identificar el teléfono dentro del piso (ajuste de fábrica 000 - MASTER, direcciones permitidas entre 000 y 004).



- introducir el código 005;
- pulsar  para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de direcciones de usuario secundarias (códigos 001-004).

El teléfono puede responder a las llamadas de 4 usuarios adicionales cuyas direcciones pueden ser almacenadas. A continuación se muestra el procedimiento de almacenamiento para la primera de las cuatro direcciones (código 001). Con los códigos 002, 003 y 004 se pueden introducir la segunda, tercera y cuarta dirección secundaria respectivamente.

Primera dirección secundaria (código 001).

Para programar la primera dirección de llamada secundaria (por defecto vacía; se permiten direcciones entre 001 y 200) es necesario:

- introducir el código 001;
- pulsar  para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.



Programación de los números de estancia de las direcciones de usuario secundarias (códigos 006-009).

Para cada dirección secundaria, se debe configurar el número de estancia. A continuación se muestra el procedimiento de almacenamiento para el número de estancia relacionado con la primera de las cuatro direcciones secundarias (código 006). Utilizando los códigos 007, 008 y 009, es posible introducir los números de estancia para la segunda, tercera y cuarta dirección secundaria respectivamente.

Número de estancia relativo a la primera dirección secundaria (código 006).

Para programar el número de estancia para la primera dirección secundaria (por defecto vacía; se permiten direcciones entre 000 y

004), es necesario:

- introducir el código 006;
- pulsar  para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.



Dirección asociada a la presión en el botón 1 (códigos 010 y 012).

El botón 1 del teléfono ofrece la posibilidad de activar dos servicios diferentes (cada uno de ellos identificado por la dirección relativa) en función del tiempo durante el cual se presiona el botón. En particular, se distingue entre **una presión corta (<1 seg.) y una presión prolongada (> 3 seg.)**. Los valores permitidos para los servicios que se pueden activar son:

- direcciones 001-200: llamada a otro usuario
- direcciones 201-210: llamada a la centralita;
- direcciones 211-220: activación del actuador
- direcciones 231-253: apertura de la cerradura (microteléfono colgado) o activación del canal de voz (microteléfono descolgado) de la placa de calle, sin haber recibido una llamada.
- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente.



Programación de la dirección asociada a la presión corta en el botón 1 (código 010).

Para programar la dirección (ajuste de fábrica 211), es necesario:

- introducir el código 010;
- pulsar  para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 1 (código 012).

Para programar la dirección (por defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 012;
- pulsar  para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de los números de estancia relacionados con las direcciones activadas al pulsar el botón 1 (códigos 011 y 013).



Si se asigna a la presión corta o prolongada, o a ambas, la misma dirección que la configurada en SW1, el servicio que se activa es la llamada de teléfono dentro del mismo piso. Se debe programar el número de estancia asociado a la presión corta/prolongada del botón 1 con el número de estancia correspondiente al teléfono/videoportero al que se va a llamar. Los valores permitidos son:

- dirección 000-007: números de estancia;
- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente;

Programación del número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 1 (código 011).



Para programar el número de estancia (por

defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 011;
- pulsar  para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación del número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 1 (código 013).

Para programar el número de estancia (por defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 013;
- pulsar  para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.



Dirección asociada a la presión en el botón 2 (códigos 014 y 016).

El botón 2 del teléfono sólo puede utilizarse para activar un servicio: el que se activa mediante **una presión corta (<1 seg.)**. De hecho, **una presión prolongada (> 3 seg.) activa/desactiva la función de oficina. Si el tiempo de activación de la función de oficina es igual a 0 "cero" (función deshabilitada), la presión prolongada en el botón 2 activa la función configurada con los códigos de programación 016 y 017.** Los valores permitidos para los servicios que se pueden activar son:

- direcciones 001-200: llamada a otro usuario
- direcciones 201-210: llamada a la centralita;
- direcciones 211-220: activación del actuador
- direcciones 231-253: apertura de la cerradura (microteléfono colgado) o activación del canal de voz (microteléfono descolgado) de la placa de calle, sin haber recibido una llamada.
- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente.



Programación de la dirección asociada a la presión corta en el botón 2 (código 014).

Para programar la dirección (por defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 014;
- pulsar  para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 2 (código 016).

Para programar la dirección (por defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 016;
- pulsar  para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar  para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de los números de estancia relacionados con las direcciones activadas al pulsar el botón 2 (códigos 015 y 017).

Si se asigna a la presión corta o prolongada,

o a ambas, la misma dirección con la que se llama al teléfono desde la placa de calle, el servicio que se activa es la llamada de teléfono dentro del mismo piso. Para direccionar correctamente esta llamada, se debe programar el número de estancia asociado a la presión corta/prolongada del botón 2 con el número de estancia correspondiente al teléfono/videoportero al que se va a llamar. Los valores permitidos son:

- dirección 000-007: números de estancia;
- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente;

Programación del número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 2 (código 015).

Para programar el número de estancia (por defecto vacío), es necesario:

- introducir el código 015;
- pulsar para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación del número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión prolongada en el botón 2 (código 017).

Para programar el número de estancia (por defecto vacío), es necesario:

- introducir el código 017;
- pulsar para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de la dirección asociada a la presión corta en el botón 3 (código 030).

El botón 3 del teléfono ofrece la posibilidad de activar sólo un servicio. En particular, el que se activa mediante una presión corta (<1 seg.). De hecho, la presión prolongada (> 3 seg.) activa/desactiva la exclusión de todos los tonos de llamada. Los valores permitidos para los servicios que se pueden activar son:

- direcciones 001-200: llamada a otro usuario
- direcciones 201-210: llamada a la centralita;
- direcciones 211-220: activación del actuador
- direcciones 231-253: apertura de la cerradura (microteléfono colgado) o activación del canal de voz (microteléfono descolgado) de la placa de calle, sin haber recibido una llamada.

- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente. Para programar la dirección (por defecto vacío), es necesario:

- introducir el código 030;
- pulsar para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación del número de estancia relacionado con la dirección asociada a la presión corta en el botón 3 (código 031).

Si se asigna a la presión corta la misma dirección con la que se llama al teléfono desde la placa de calle, el servicio que se activa es la llamada de teléfono dentro del mismo piso. Para direccionar correctamente esta llama-

da, se debe programar el número de estancia asociado a la presión corta en el botón 3 con el número de estancia correspondiente al teléfono/videoportero al que se va a llamar. Los valores permitidos son:

- dirección 000-007: números de estancia;
- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente;

Para programar el número de estancia (por defecto vacío), es necesario:

- introducir el código 031;
- pulsar para confirmar;
- introducir el nuevo número de estancia; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de la dirección del servicio activado por el cierre del contacto A1/GN (código 018).

La llamada del piso (el teléfono suena con la melodía programada para este tipo de llamada, sin habilitar la conversación) se activa cerrando la entrada A1 en el terminal GN. Es posible asignar una dirección a la entrada si se desea retransmitir la misma llamada a otras extensiones sin conectar también el mismo botón a ellas. La única excepción es cuando la dirección asociada a A1/GN es la de una centralita PDX2000: en este caso, la función de alarma se activa como se describe a continuación. A continuación se enumeran las direcciones que se pueden configurar:

- direcciones 001-200: llamada de piso enviada a otro usuario; si la dirección elegida coincide con la dirección de usuario configurada en los microinterruptores de SW1, la llamada de piso se retransmite a todas las demás extensiones del mismo piso;

- direcciones 201-210: envío de la alarma a la centralita;

- dirección 255: borrar el valor introducido anteriormente. Para programar la dirección (por defecto vacía), es necesario:

- introducir el código 018;
- pulsar para confirmar;
- introducir la nueva dirección; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

Programación de tonos de llamada (códigos 020 a 028)

Se pueden programar los siguientes parámetros en relación con los tonos de llamada. Primero marque el código (020-028) y luego el valor a ajustar:

- código 020: código que identifica el nivel de volumen común asociado a todos los tonos de llamada (valor de fábrica 3, valores permitidos de 1=mínimo a 5=máximo);

- códigos 021, 022, 023 y 024: los cuatro códigos identifican el tono de llamada ajustado para las llamadas de la placa de calle, del teléfono dentro del mismo piso, de otro piso y del piso, respectivamente (véase la tabla 1 para los ajustes de fábrica);

- códigos 025, 026, 027 y 028: los cuatro códigos identifican el número de timbres asociados al tono de llamada configurado para las llamadas de la placa de calle, del teléfono dentro del mismo piso, de otro piso y del piso, respecti-

vamente (para los ajustes de fábrica véase la tabla 1, valores permitidos de 1 a 5).

Para realizar la programación deseada es necesario:

- introducir uno de los códigos de 020 a 028;
- pulsar para confirmar;
- introducir el nuevo valor a asignar;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación..

Programación del tiempo de activación de la función de oficina (código 032).

La función de oficina permite que la cerradura conectada a los terminales S+/S- de la placa de calle que ha realizado la llamada se abra automáticamente tras un intervalo de tiempo determinado (a configurar con el código 032) cuando llega la llamada, sin pulsar el botón y antes de entrar en conversación. Los valores permitidos son de 0 a 29 segundos (donde 0 indica que la función está deshabilitada). La función no está habilitada por defecto. **Una presión prolongada en el botón 2 (>3 segundos) activa/desactiva la función de oficina. El funcionamiento de la función de oficina se indica mediante el parpadeo rápido del LED** . Para ajustar el intervalo de tiempo es necesario:

- introducir el código 032;
- pulsar para confirmar;
- introducir el nuevo valor del tiempo; introducir 255 si desea borrar el valor anterior;
- pulsar para confirmar;
- continuar con la siguiente programación o salir de la programación.

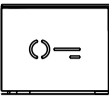









Volver a los valores de fábrica.

Para volver a la configuración de fábrica, es necesario:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones del apartado "Entrar en el modo de programación",
- **pulsar los siguientes botones en esta secuencia: 3, 2, 1 y** ;
- el LED de icono deja de parpadear, el LED de icono se ilumina durante un segundo y luego el LED de icono vuelve a parpadear lentamente;
- salir de la programación. Si se requiere una nueva programación, vuelva a entrar y realice los pasos necesarios.

Atención: la vuelta a los valores de fábrica no tiene ningún efecto en la dirección de usuario: manualmente a través de los dip-switches del SW1

PT Função das botões e significado dos sinais

	Em repouso:	Durante a chamada e a conversa:
Botão 	Pressão curta (<1 s) - Quando o auscultador do telefone está fechado, acciona a fechadura da última botoneira da qual a chamada foi recebida. - Quando o auscultador do telefone está aberto, entra em conversa com a última botoneira da qual a chamada foi recebida. Pressão longa (>3 s) - Quando o auscultador do telefone está fechado, se programado na última botoneira da qual a chamada foi recebida, activa o EC/EM quando presente. - Quando o auscultador do telefone está aberto, entra em conversa com a última botoneira da qual a chamada foi recebida.	Pressão curta (<1 s) Acciona a fechadura eléctrica na botoneira com a qual está a falar. Pressão longa (>3 s) Se programado na botoneira da qual a chamada foi recebida, activa o EC/EM quando presente.
Botão 	Pressão curta (<1 s) A função depende do endereço armazenado no botão: - endereço de outro apartamento o da central telefónica de concierge , depois de levantar o auscultador, o usuário armazenado é chamado; - endereço de outro quarto no mesmo apartamento , depois de levantar o auscultador, o quarto de armazenamento é chamada; - endereço de um atuador , o atuador é ativado/desativado; - endereço de botoneira , quando o auscultador do telefone está fechado, a fechadura é aberta directamente ; quando o auscultador do telefone está aberto, entra em conversa com a botoneira, sem ter recebido previamente a chamada. Pressão longa (>3 s) As mesmas funções que as descritas para a pressão curta.	Pressão curta (<1 s) A única função que pode ser executada é a ativação/desativação do atuador se um endereço de atuador estiver armazenado no local da memória para a pressão curta do botão. Pressão longa (>3 s) A mesma função que a descrita para pressão curta.
Botão 	Pressão curta (<1 s) A função depende do endereço armazenado no botão: - endereço de outro apartamento o da central telefónica de concierge , depois de levantar o auscultador, o usuário armazenado é chamado; - endereço de outro quarto no mesmo apartamento , depois de levantar o auscultador, o quarto de armazenamento é chamada; - endereço de um atuador , o atuador é ativado/desativado; - endereço de botoneira , quando o auscultador do telefone está fechado, a fechadura é aberta directamente ; quando o auscultador do telefone está aberto, entra em conversa com a botoneira, sem ter recebido previamente a chamada. Pressão longa (>3 s) Activa/desactiva a função de office. O funcionamento da função de office é indicado pelo LED  a piscar rapidamente. No único caso em que o tempo de activação da função de office é igual a zero (função desabilitada), podem ser activadas as mesmas funções que as descritas para a imprensa curta.	Pressão curta (<1 s) A única função que pode ser executada é a ativação/desativação do atuador se um endereço de atuador estiver armazenado no local da memória para a pressão curta do botão. Pressão longa (>3 s) Activa/desactiva a função de office. O funcionamento da função de office é indicado pelo LED  a piscar rapidamente. No único caso em que o tempo de activação da função de office é igual a zero (função desabilitada), podem ser activadas a mesma função qua a descrita para a imprensa curta.
Botão 	Pressão curta (<1 s) A função depende do endereço armazenado no botão: - endereço de outro apartamento o da central telefónica de concierge , depois de levantar o auscultador, o usuário armazenado é chamado; - endereço de outro quarto no mesmo apartamento , depois de levantar o auscultador, o quarto de armazenamento é chamada; - endereço de um atuador , o atuador é ativado/desativado; - endereço de botoneira , quando o auscultador do telefone está fechado, a fechadura é aberto directamente ; quando o auscultador do telefone está aberto, entra em conversa com a botoneira, sem ter recebido previamente a chamada. Pressão longa (>3 s) Habilita/desabilita o som de todos os toques. Quando os sinos estão emudecidos, o LED ícone  pisca lentamente.	Pressão curta (<1 s) A única função que pode ser executada é a ativação/desativação do atuador se um endereço de atuador estiver armazenado no local da memória para a pressão curta do botão. Pressão longa (>3 s) Habilita/desabilita o som de todos os toques. O LED  comporta-se como descrito abaixo.
	Pisca lentamente Todos os toques estão excluídos.	Pisca rapidamente em uma chamada e lentamente em uma conversa quando todos os toques são silenciados.
	Fixado em Sinalização de porta aberta. Pisca rapidamente Função de office activada	Fixado em Sinalização de porta aberta Pisca rapidamente Função de office activada



Nota. Os terminais dos dispositivos listados abaixo enviam o sinal de porta aberta:
 - botoneiras: PB/GN de C.2124AB e PB/PB de TD2000... com programação adequada;
 - attuatore: **porta IN/GN de 2281Q com configuração de fábrica.**

PT PROGRAMAÇÃO

Programação de fábrica

Os valores das configurações de fábrica estão listados abaixo. Se você precisar alterá-los, siga as instruções nos parágrafos seguintes.

- Endereço do usuário = **100** via dip-switch
- Número do quarto = **000**
- Endereços de utilizador adicionais (1-4) = **vácuo**
- Número do quarto para endereços do usuário adicionais (1-4) = **vácuo**
- Endereço associado com a pressão curta de o botão 1 = **211**
- Endereço associado com a pressão longa de o botão 1 = **vácuo**
- Endereço associado com a pressão curta de o botão 2 = **vácuo**
- Endereço associado com a pressão longa de o botão 2 = **vácuo**
- Endereço associado com a pressão curta de o botão 3 = **vácuo**
- Tempo de activação da função de office = **0**
- Endereço associado à entrada A1-GN = **vácuo**
- Volume de todos os toques = **3**
- Exclusão de todos os toques = **desabilitado**
- Tom de chamada e número de toques = **tabela 1**

Tabela 1.

Programação de fábrica dos chamadas

Tipo de Chamadas	Numero de toques	som
da botoneira	1	Din-Don
intercomunicante	4	Dring 1
de outro usuário	4	Dring 2
do patamar	1	Dring 3


Programação de endereço do usuário

O endereço do usuário (configuração de fábrica 100, valores permitidos 001 a 200) é definido através dos dip-switches SW1. Todos os outros parâmetros devem ser armazenados no intercomunicador, seguindo um dos seguintes procedimentos.

Programação via Bluetooth

É recomendado programar o dispositivo via Bluetooth baixando o aplicativo «**DUO System**» (disponível para iOS e Android) para o seu smartphone ou tablet. Isto é necessário:

- conectar um artigo programador Bluetooth PGR2991BT ou XE2921 ao sistema;
- Iniciar o aplicativo DUO System, ir para a seção Bus DUO, pressionar o botão "+", digitar o endereço do usuário como definido nos dip-switches;
- programação e desconexão.


 **Se um programador Bluetooth não puder ser utilizado, está disponível um procedimento de programação de 'emergência', descrito nos parágrafos seguintes.**

Entrar no modo de programação

A programação só é possível quando o telefone da porta está em repouso. Para entrar no modo de programação, você deve:


- mantenha as teclas **1** e **2** pressionadas simultaneamente durante 4 segundos com o

auscultador ligado;

- após 4 segundos, o telefone emitirá um tom. Enquanto continua a segurar as teclas **1** e **2**, solte o auscultador. O símbolo  começa a piscar. Botões de desbloqueio **1** e **2**. O auscultador pode agora ser pendurado, se desejado.

Sair do modo de programação.


Para sair da programação, você deve:


- desligue o auscultador, se não o fez antes.
- desenganche e desligue novamente o símbolo  sai.



Nota Se nenhuma operação for realizada por mais de 60 segundos, o telefone sai da fase de programação de forma independente.

Entrada de códigos e valores

Utilize as teclas **1**, **2** e  para introduzir códigos e valores: o seu significado é o seguinte:

: Ao premir esta tecla, **confirma-se a introdução de um código** ou passa-se **para o próximo passo da programação**.

2: Pressionar este botão é usado para **incrementar o valor do dígito a ser inserido**. Pressione o botão um número de vezes igual ao dígito a introduzir (dígito 1 = 1 pressão; dígito 9 = 9 pressões; dígito 0 = 10 pressões do botão).

1: Premindo este botão é utilizado para **confirmar a entrada dos dígitos e passar para a entrada do dígito seguinte**. Pressione o botão para alternar entre centenas e dezenas, dezenas e unidades, e para confirmar a entrada da unidade.

As pressões dos botões são confirmadas por um tom.

Notas sobre a introdução de códigos e valores

- Os códigos e valores a serem introduzidos devem ser sempre constituídos por três dígitos (centenas, dezenas e unidades); os códigos e valores constituídos apenas por dezenas e unidades ou apenas unidades devem ser preenchidos com a adição de zeros. Por exemplo, o número 96 torna-se 096 e o número 5 torna-se 005.

- Dígitos devem ser introduzidos um de cada vez pressionando o botão "**2**" "n" vezes, onde "n" corresponde ao valor do dígito a introduzir, seguido de pressionar o botão "**1**" para passar para o dígito seguinte (um tom indicará quando passar para o dígito seguinte). Por exemplo, para introduzir o número 096, você introduziria:

- prima o botão '**2**' **10 vezes** para introduzir o dígito 0 e prima o botão '**1**';
- prima o botão '**2**' **9 vezes** para introduzir o dígito 9 e prima o botão '**1**';
- prima o botão '**2**' **6 vezes** para introduzir o dígito 6 e prima o botão '**1**'.

Tabela 2

Códigos de programação

005 O número do quarto.

001 Primeiro endereço adicional.

002 Segundo endereço adicional.

003 Terceiro endereço adicional.

004 Quarto endereço adicional.

006 Número do quarto do primeiro endereço adicional.

007 Número do quarto do segundo endereço adicional.

008 Número do quarto do terceiro endereço adicional.

009 Número do quarto endereço adicional.

010 Endereço associado com a pressão curta de o botão 1.

011 Número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 1.

012 Endereço associado com a pressão longa de o botão 1.

013 Número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão longa do botão 1.

014 Endereço associado com a pressão curta de o botão 2.

015 Número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 2.

016 Endereço associado com a pressão longa de o botão 2.

017 Número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão longa do botão 2.

030 Endereço associado com a pressão curta de o botão 3.

031 Número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 3.

018 Endereço associado à entrada A1/GN.

020 Nível de volume de todos os toques.

021 Toque de toque associado à chamada externa.

022 Tom de toque associado à chamada de intercomunicação.

023 Toque de chamada associado à chamada de outro usuário.

024 Toque de chamada associado à chamada do patamar (entrada A1/GN).

025 Número de anéis da campanha associada à chamada externa.

026 Número de toques da campanha associada à chamada de intercomunicação.


027 Número de toques da campanha associada à chamada de outro usuário.


028 Número de anéis da campanha associada à chamada do patamar (entrada A1/GN).

032 Tempo de activação da função de office.




Procedimento de programação

A programação requer:

- **entrar no modo de programação** seguindo as instruções descritas no parágrafo "Entrar no modo de programação",
- **identificar o código de programação a ser executado** (ver tabela 2);
- **digite os três dígitos do código de programação que deseja executar seguindo as instruções** no parágrafo "Entrada de códigos e valores";
- **pressione para  confirmar:** um tom

será ouvido, o símbolo  começará a piscar muito rápido, indicando ao operador que o aparelho está à espera do valor;



● **introduzir o novo valor, seguindo as instruções do parágrafo "Entrada de códigos e valores»;**

● **pressione  para confirmar:** um tom será ouvido, o símbolo  acender-se-á por um momento e o símbolo  deixará de piscar muito rapidamente e começará a piscar como antes do código ser introduzido, indicando ao operador que o aparelho está à espera de um novo código de programação;

● **continuar a introduzir o código de outro modo de programação ou sair seguindo as instruções dadas no parágrafo "Sair do modo de programação".**

Número do quarto (código 005)

Serve para o identificar dentro do apartamento (configuração de fábrica 000 - MASTER, endereços permitidos entre 000 e 004).



- Introduza o código 005;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação de endereços adicionais (códigos 001 e 004).

O telefone pode atender chamadas para até 4 utilizadores adicionais cujos endereços podem ser armazenados. O procedimento de armazenamento é mostrado abaixo para o primeiro dos quatro endereços (código 001). Utilizando os códigos 002, 003 e 004, podem ser introduzidos o segundo, terceiro e quarto endereços adicionais, respectivamente.

Primeiro endereço adicional (código 001).

Para programar o primeiro endereço de chamada adicional (por defeito vazio; endereços permitidos entre 001 e 200), é necessário:


- insira o código 001;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação de números de quarto para endereços adicionais (códigos 006 e 009).


Para cada endereço adicional, o número do quarto deve ser definido. O procedimento de armazenamento é mostrado abaixo para o número do quarto relacionado com o primeiro dos quatro endereços adicionais (código 006). Utilizando os códigos 007, 008 e 009 é possível introduzir os números dos quartos para o segundo, terceiro e quarto endereços adicionais, respectivamente.

Número do quarto para o primeiro endereço adicional (código 006)

Para programar o número do quarto para o primeiro endereço de chamada adicional (por padrão vazio; endereços permitidos entre 000 e 004) é necessário:

- insira o código 006;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido ante-

riormente;

- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação de endereços activada através de o botão 1 (códigos 010 e 012).



O botão 1 no telefone oferece a possibilidade de ativar dois serviços diferentes (cada um identificado pelo seu endereço), dependendo do tempo em que o botão for pressionado. É feita uma distinção entre **pressão curta (<1 seg.) e longa (> 3 seg.)**.

Os valores permitidos para os serviços que podem ser ativados são:

- endereços 001-200: chamada para outro usuário;
- endereços 201-210: chamada para a central telefónica;
- endereços 211-220: ativação do atuador;
- Endereços 231-253: abertura da fechadura (com o auscultador ligado) ou activação do canal de fala (com o auscultador levantado) da botoneira, sem ter recebido a chamada.
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.



Programação do endereço associado com a pressão curta de o botão 1 (código 010).

Para programar o endereço (configuração de fábrica 211) é necessário:

- insira o código 010;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação do endereço associado com a pressão longa de o botão 1 (código 012).

Para programar o endereço (vazio por defeito), é necessário:

- insira o código 012;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.


Programação dos números do quarto relativos aos endereços activados através de o botão 1 (códigos 011 e 013).

Se o botão 1 curto ou longo, ou ambas, tiverem o mesmo endereço definido no SW1, o serviço que é activado é a chamada de intercomunicação dentro do mesmo apartamento. É necessário programar o número do quarto associado à pressão curta/longa do botão 1 com o número do quarto correspondente ao telefone/video-porteiro a ser chamado. Os valores permitidos são:


- endereços 000-007: números dos quartos;
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.

Programação do número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 1 (código 011).

Para programar o número do quarto (de fábrica vazio), é necessário:



- insira o código 011;
- pressione o botão  para confirmar;

● digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;

- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação do número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão longa do botão 1 (código 013).

Para programar o número do quarto (vazio por defeito), é necessário:

- insira o código 013;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação de endereços activada através de o botão 2 (códigos 014 e 016).



O botão 2 do telefone pode ser utilizado para activar apenas um serviço: **o activado por a pressão curta (<1 seg.). Se o tempo de activação da função de office for igual a 0 "zero" (função desabilitada), a pressão longa de o botão 2 activa a função configurada com os códigos de programação 016 e 017.**

Os valores permitidos para os serviços que podem ser ativados são:

- endereços 001-200: chamada para outro usuário;
- endereços 201-210: chamada para a central telefónica;
- endereços 211-220: ativação do atuador;
- Endereços 231-253: abertura da fechadura (com o auscultador ligado) ou activação do canal de fala (com o auscultador levantado) da botoneira, sem ter recebido a chamada;)
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.



Programação do endereço associado com a pressão curta de o botão 2 (código 014).

Para programar o endereço (vazio por defeito) é necessário:

- insira o código 014;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação do endereço associado com a pressão longa de o botão 2 (código 016).

Para programar o endereço (vazio por defeito), é necessário:

- insira o código 016;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação dos números do quarto relativos aos endereços activados através de o botão 2 (códigos 015 e 017).



Se o botão 2 curto ou longo, ou ambas, tiverem o mesmo endereço definido no SW1, o serviço que é activado é a chamada de intercomunicação dentro do mesmo apartamento. Para atender corretamente esta chamada,

é necessário programar o número do quarto associado à pressão curta/longa do botão 2 com o número do quarto correspondente ao telefone/video-porteiro a ser chamado. Os valores permitidos são:

- endereços 000-007: números dos quartos;
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.



Programação do número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 2 (código 015).

Para programar o número do quarto (de fábrica vazio), é necessário:

- insira o código 015;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação do número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão longa do botão 2 (código 017).

Para programar o número do quarto (vazio por defeito), é necessário:

- insira o código 017;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.



Programação do endereço associado com a pressão curta do botão 3 (código 030).

O botão 3 no telefone oferece a possibilidade de activar apenas um serviço. Em particular a activada por **pressão curta (<1 seg.)**. **Na verdade, a pressão longa (> 3 seg.) activa/desactiva a exclusão de todos os toques.**

Os valores permitidos para os serviços que podem ser ativados são:

- endereços 001-200: chamada para outro usuário;
- endereços 201-210: chamada para a central telefónica;
- endereços 211-220: activação do atuador;
- Endereços 231-253: abertura da fechadura (com o auscultador ligado) ou activação do canal de fala (com o auscultador levantado) da botoneira, sem ter recebido a chamada
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.

Para programar o endereço (vazio por defeito) é necessário:

- insira o código 030;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.



Programação do número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 3 (código 031).

Se o botão 3 for atribuído o mesmo endereço definido no SW1, é a chamada de intercomunicação dentro do mesmo apartamento. Para atender corretamente esta chamada, é necessário programar o número do quarto associado à pressão curta do botão 3 com o

número do quarto correspondente ao telefone/video-porteiro a ser chamado. Os valores permitidos são:

- endereços 000-007: números dos quartos;
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.

Para programar o número do quarto relacionado com o endereço associado com a pressão curta do botão 3 (de fábrica vazio), é necessário:



- insira o código 031;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo número do quarto; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação do endereço do serviço activado pelo fecho do contacto A1/GN (código 018).

Quando os terminais de entrada A1 e GN do telefone são fechados por meio de um botão, a chamada do patamar é activada (o telefone toca com a melodia programada para este tipo de chamada, sem activar a conversa). É possível atribuir um endereço à entrada se desejar retransmitir a mesma chamada para outras extensões sem ligar também o mesmo botão a elas. A única excepção é quando o endereço associado ao A1/GN é o de um quadro de central telefónica de concierge PDX2000: neste caso, a função de alarme é activada como descrito abaixo. Os endereços que podem ser configurados são listados abaixo:

- endereços 001-200: chamada do patamar enviada a outro utilizador; se o endereço escolhido coincidir com o endereço de utilizador definido nos micro-interruptores do SW1, a chamada de piso é retransmitida a todas as outras extensões no mesmo apartamento
- endereços 201-210: envio de alarme para a central telefónica de concierge;
- endereço 255: eliminação do valor introduzido anteriormente.

Para programar o endereço (fábrica vazia) é necessário:



- insira o código 018;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo endereço; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

Programação de toques de chamada (códigos 020 a 028).



Estes parâmetros estão relacionados com toques de chamada. Primeiro marque o código (020-028) e depois o valor a ser definido: -código 020: código que identifica o nível de volume comum associado a todos os toques (valor de fábrica 3, valores permitidos de 1=mínimo a 5=máximo);



- códigos 021, 022, 023 e 024: os quatro códigos identificam o toque definido para chamadas da botoneira, intercomunicador dentro do mesmo apartamento, de outro apartamento e do patamar, respectivamente (ver tabela 1 para os valores predefinidos de fábrica. Os valores permitidos variam de 0 a 3);
- códigos 025, 026, 027 e 028: os quatro códigos identificam o número de toques asso-

ciados ao conjunto de toques para chamadas da botoneira, intercomunicador dentro do mesmo apartamento, de outro apartamento e do patamar respectivamente (ver tabela 1 para os ajustes de fábrica, valores permitidos de 1 a 5). Para realizar a programação desejada, é necessário:

- digite um dos códigos 020 a 028;
- pressione o botão  para confirmar;
- entrar o novo valor a ser atribuído;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.





Programação do tempo de activação da função de office (código 032).


A função de office permite que a fechadura ligada aos terminais S+/S- da botoneira que fez a chamada seja aberta automaticamente após um intervalo de tempo específico (a ser configurado com o código 032) quando a chamada chega, sem premir o botão  e antes de entrar na conversa. Os valores permitidos são de 0 a 29 segundos (onde 0 indica que a função está desabilitada). A função não está habilitada por defeito. **Uma pressão longa no botão 2 (>3 seg) activa/desactiva a função de office. O funcionamento da função de office é indicado pelo LED  a piscar rapidamente.** Programa como se segue:

- insira o código 032;
- pressione o botão  para confirmar;
- digite o novo intervalo de tempo; digite 255 para eliminar um valor introduzido anteriormente;
- pressione o botão  para confirmar;
- continuar com a programação subsequente ou sair da programação.

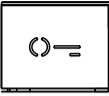




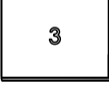




Voltar às configurações de fábrica.

Para voltar às configurações de fábrica:

- **entrar no modo de programação** seguindo as instruções descritas no parágrafo "Entrar no modo de programação",
- **pressione as teclas nesta sequência: 3, 2, 1 e .**
- o LED ícone  pára de piscar, o LED ícone  acende por um segundo e depois o LED ícone  volta a piscar lentamente;
- sugere-se que se saia da programação. Se for necessária uma nova programação, entre novamente e execute os passos necessários.

 **Nota** Este procedimento não tem efeito sobre o endereço do usuário, que é definido através dos dip-switches do SW1.

DE Funktion der Tasten und Bedeutung der LED-Signalisierung.

	Im Bereitschaftsdienst	Während des Anrufs und des Gesprächs:
<p>Taste</p> 	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wenn der Handapparat aufgelegt ist, der Türschloss der zuletzt Türstation von dem der Anruf empfangen wurde wird aktiviert - Wenn der Handapparat abgehoben ist, beginnt das Gespräch mit der zuletzt Türstation von dem der Anruf empfangen wurde. <p>Langer Druck (>3 s)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei eingehängtem Handapparat wenn sie auf der letzten Türstation programmiert ist, von dem der Anruf empfangen wurde, aktiviert sie EC/EM, sofern vorhanden. - Wenn der Handapparat abgehoben ist, beginnt das Gespräch mit der letzten Türstation, von dem der Anruf empfangen wurde. 	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die elektrische Türverriegelung der Türstation, mit der Sie verbunden sind, wird aktiviert.</p> <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Wenn sie auf der Türstation programmiert ist, von dem der Anruf empfangen wurde, aktiviert sie EC/EM, sofern vorhanden.</p>
<p>Taste</p> 	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die Funktion hängt im Einzelnen von der in der Taste gespeicherten Adresse ab:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adresse einer anderen Wohnung oder Telefonzentrale: nach Abheben des Hörers wird der gespeicherte Benutzer angerufen; - Adresse eines anderen Zimmers in derselben Wohnung: nach Abheben des Hörers wird das gespeicherte Zimmer angerufen; - Adresse eines Aktors: Aktivieren/Deaktivieren des Aktors; - Adresse einer Türstation: Ich habe eine Verbindung zur Türstation, ohne zuvor den Anruf erhalten zu haben. Bei handapparat eingehängtem, wird das Schloss direkt geöffnet; wenn der Handapparat abgenommen wird, das Konversation wird automatisch eingeleitet. <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Gleiche Funktionen beschrieben in Bezug auf der kurzem Druck .</p>	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die einzige Funktion, die ausgeführt werden kann, ist die Aktivierung/Deaktivierung eines Aktor, wenn die Adresse eines Aktor gespeichert ist.</p> <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Gleiche Funktionen beschrieben in Bezug auf der kurzem Druck.</p>
<p>Taste</p> 	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die Funktion hängt im Einzelnen von der in der Taste gespeicherten Adresse ab:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adresse einer anderen Wohnung oder Telefonzentrale: nach Abheben des Hörers wird der gespeicherte Benutzer angerufen; - Adresse eines anderen Zimmers in derselben Wohnung: nach Abheben des Hörers wird das gespeicherte Zimmer angerufen; - Adresse eines Aktors: Aktivieren/Deaktivieren des Aktors; - Adresse einer Türstation: Ich habe eine Verbindung zur Türstation, ohne zuvor den Anruf erhalten zu haben. Bei handapparat eingehängtem, wird das Schloss direkt geöffnet; wenn der Handapparat abgenommen wird, das Konversation wird automatisch eingeleitet <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Aktiviert/deaktiviert die Bürofunktion. Der Betrieb der Bürofunktion wird durch schnelles Blinken der LED  angezeigt. In dem einzigen Fall, in dem die Aktivierungszeit der Bürofunktion auf Null gesetzt wird (Funktion deaktiviert), können die gleichen Funktionen wie für den Kurzdruck aktiviert werden</p>	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die einzige Funktion, die ausgeführt werden kann, ist die Aktivierung/Deaktivierung eines Aktor, wenn die Adresse eines Aktor gespeichert ist.</p> <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Aktiviert/deaktiviert die Bürofunktion. Der Betrieb der Bürofunktion wird durch schnelles Blinken der LED  angezeigt. In dem einzigen Fall, in dem die Aktivierungszeit der Bürofunktion auf Null gesetzt wird (Funktion deaktiviert), kann dieselbe Funktion wie für den Kurzdruck aktiviert werde</p>
<p>Taste</p> 	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die Funktion hängt im Einzelnen von der in der Taste gespeicherten Adresse ab:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adresse einer anderen Wohnung oder Telefonzentrale: nach Abheben des Hörers wird der gespeicherte Benutzer angerufen; - Adresse eines anderen Zimmers in derselben Wohnung: nach Abheben des Hörers wird das gespeicherte Zimmer angerufen; - Adresse eines Aktors: Aktivieren/Deaktivieren des Aktors; - Adresse einer Türstation: Ich habe eine Verbindung zur Türstation, ohne zuvor den Anruf erhalten zu haben. Bei handapparat eingehängtem, wird das Schloss direkt geöffnet; wenn der Handapparat abgenommen wird, das Konversation wird automatisch eingeleitet <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Aktiviert/deaktiviert den Ausschluss aller Klingeltöne. Wenn die Klingeltöne ausgeschlossen sind, blinkt die Symbol-LED  langsam.</p>	<p>Kurzer Druck (<1 s)</p> <p>Die einzige Funktion, die ausgeführt werden kann, ist die Aktivierung/Deaktivierung eines Aktor, wenn die Adresse eines Aktor gespeichert ist.</p> <p>Langer Druck (>3 s)</p> <p>Aktiviert/deaktiviert den Ausschluss aller Klingeltöne. Wenn die Klingeltöne ausgeschlossen sind, blinkt die Symbol-LED  wie unten dargestellt.</p>
 <p>Blinkt langsam alle Klingeltöne ausgeschaltet sind.</p>  <p>Stetig weiter Signalisierung der offenen Tür. Blinkt schnell Bürofunktion aktiviert</p>	<p>Blinkt schnell bei einem Anruf und langsam bei einem Gespräch, wenn alle Klingeltöne ausgeschaltet sind.</p> <p>Stetig weiter Signalisierung der offenen Tür. Blinkt schnell Bürofunktion aktiviert</p>	



DE PROGRAMMIERUNG

Werkseinstellungen

Die folgenden Werte sind die werkseitigen Standardeinstellungen. Wenn Sie sie ändern möchten, folgen Sie den Anweisungen in den folgenden Abschnitten.

- Benutzeradresse=**100** (über Dip-Schalter)
- Zimmernummer=**000**
- Zusätzliche Benutzeradressen (1-4)=**leer**
- Zimmernummer der zusätzlichen Adressen (1-4)=**leer**
- Adresse in Verbindung mit kurzem Druck auf Taste 1=**211**
- Adresse in Verbindung mit langem Druck auf Taste 1=**leer**
- Adresse in Verbindung mit kurzem Druck auf Taste 2=**leer**
- Adresse in Verbindung mit langem Druck auf Taste 2=**leer**
- Adresse in Verbindung mit kurzem Druck auf Taste 3=**leer**
- Bürofunktion Aktivierungszeit=**0**
- Adresse in Verbindung mit A1/GN=**leer**
- Lautstärkepegel aller Klingeltöne=**3**
- Alle Klingeltöne=**aktiviert**
- Ruftöne und Anzahl der Klingelzeichen=**Tabelle 1**

Tabelle 1.

Werkseitige Programmierung der Rufe

Ruf	Anzahl der Ringe	Art des Läutwerks
von der Türstation	1	Din-Don
Gegensprechruf	4	Dring 1
von einem anderen Teilnehmer	4	Dring 2
Etagenruf	1	Dring 3

Programmierung der Benutzeradresse

Die Benutzeradresse (Werkseinstellung 100, zulässige Werte von 001 bis 200) wird mit den Dip-Schaltern SW1 eingestellt. Siehe Tabelle 3. Alle anderen Parameter müssen gespeichert werden, wobei eines der folgenden Verfahren anzuwenden ist.

Programmierung über Bluetooth

Es wird empfohlen, das Gerät über Bluetooth zu programmieren, indem Sie die App **"DUO System"** (verfügbar für iOS und Android) auf Ihr Smartphone oder Tablet herunterladen. Infolgedessen:


- Schließen Sie ein Bluetooth-Programmiergerät PGR2991BT oder XE2921 an das System an;
- Starten Sie die DUO-System-App, gehen Sie zum Abschnitt Bus DUO, drücken Sie die Taste "+" und geben Sie die an den Dip-Schaltern eingestellte Intercom-Adresse ein;
- Programmieren und trennen Sie die Verbindung.

⚠ Wenn ein Bluetooth-Programmiergerät nicht verwendet werden kann, gibt es ein "Notfall"-Programmierverfahren, das in den folgenden Abschnitten beschrieben wird.

Aktivieren des Programmiermodus


Die Programmierung ist nur möglich, wenn sich die Gegensprechanlage im Standby-Modus befindet. So aktivieren Sie den Programmiermodus:

● Halten Sie bei aufgelegtem Hörer die Tasten **1** und **2** gleichzeitig 4 Sekunden lang gedrückt;

- nach 4 Sek. gibt die Gegensprechanlage einen Ton ab; halten Sie die Tasten 1 und 2 gedrückt und Nehmen Sie den Hörer ab. Das Symbol  beginnt zu blinken. Lassen Sie die Tasten 1 und 2 los. Der Hörer kann nun, falls gewünscht, aufgelegt werden.


Beenden des Programmiermodus


Um die Programmierung zu beenden, müssen Sie Folgendes tun:

- Legen Sie den Hörer auf, falls Sie dies noch nicht getan haben. Nehmen Sie den Hörer ab und legen Sie erneut auf;
- schaltet sich das Symbol  aus.

⚠ Achtung! Wenn mehr als 60 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, verlässt die Gegensprechanlage automatisch den Programmiermodus.

Eingabe von Codes und Werten

Zur Eingabe von Codes und Werten verwenden Sie die Tasten **1**, **2** und ; sie werden wie folgt verwendet:

=: Diese Taste wird gedrückt, **um die Eingabe eines Codes zu bestätigen oder um in eine andere Programmierphase zu wechseln.**

2: Diese Taste wird gedrückt, **um den Wert der einzugebenden Ziffer zu erhöhen.** Drücken Sie die Taste so oft wie die einzugebende Ziffer (Ziffer 1 = 1 Druck, Ziffer 9 = 9 Drucke, Ziffer 0 = 10 Drucke der Taste).

1: Diese Taste wird gedrückt, **um die Zahleneingabe zu bestätigen und zur nächsten Zahleneingabe überzugehen.** Drücken Sie die Taste, um von Hundertern zu Zehnern, von Zehnern zu Einheiten zu wechseln und um die Eingabe von Einheiten zu bestätigen.

Das Drücken der Taste wird durch einen Ton bestätigt.

Hinweise: Eingabe von Codes und Werten

- Die einzugebenden Codes und Werte müssen immer aus drei Ziffern (Hunderter, Zehner und Einheiten) bestehen; Codes und Werte, die sich aus Zehner und Einer oder nur aus Einer zusammensetzen, müssen durch Hinzufügen von Nullen ergänzt werden. Zum Beispiel wird die Zahl 96 zu 096 und die Zahl 5 zu 005.

- Die Ziffern müssen nacheinander eingegeben werden, indem man "n" mal die Taste "2" drückt, wobei "n" dem Wert der einzugebenden Ziffer entspricht, und dann die Taste "1" drückt, um zur nächsten Ziffer zu gelangen (ein Ton zeigt an, wann man zur nächsten Ziffer übergeht). Um zum Beispiel die Nummer 096 einzugeben, müssen Sie Folgendes tun:

- Drücken Sie **10 Mal die** Taste "2", um die Ziffer 0 einzugeben, und drücken Sie die Taste "1";
- Drücken Sie **9 Mal die** Taste "2", um die Ziffer 9 einzugeben, und drücken Sie die Taste "1";
- Drücken Sie **6 Mal die** Taste "2", um die Ziffer 6 einzugeben, und drücken Sie die Taste "1".






Tabelle 2. Codes programmieren

-
- 005** Zimmernummer.
-
- 001** Erste zusätzliche Adresse.
- 002** Zweite zusätzliche Adresse.
- 003** Dritte zusätzliche Adresse.
- 004** Vierte zusätzliche Adresse.
-
- 006** Zimmernummer der ersten zusätzlichen Adresse.
- 007** Zimmernummer der zweiten zusätzlichen Adresse.
- 008** Zimmernummer der dritten zusätzlichen Adresse.
- 009** Zimmernummer der vierten zusätzlichen Adresse.
-
- 010** Adresse in Verbindung mit einem kurzen Druck auf die Taste 1.
- 011** Zimmernummer die mit kurzen Druck auf die Taste 1 verbunden ist.
- 012** Adresse in Verbindung mit einem langen Druck auf die Taste 1.
- 013** Zimmernummer die mit langen Druck auf die Taste 1 verbunden ist.
- 014** Adresse in Verbindung mit einem kurzen Druck auf die Taste 2.
- 015** Zimmernummer die mit kurzen Druck auf die Taste 2 verbunden ist.
- 016** Adresse in Verbindung mit langem Druck auf Taste 2.
- 017** Zimmernummer die mit langen Druck auf die Taste 2 verbunden ist.
- 030** Adresse in Verbindung mit einem kurzen Druck auf die Taste 3.
- 031** Zimmernummer die mit kurzen Druck auf die Taste 3 verbunden ist.
-
- 018** Adresse in Verbindung mit A1/GN.
-
- 020** Lautstärkepegel aller Klingeltöne.
-
- 021** Rufton bei externem Anruf.
- 022** Rufton für einen Anruf von einer Gegensprechanlage in derselben Wohnung.
- 023** Klingelton für den Anruf eines anderen Benutzers.
- 024** Klingelton zum Etagenruf (A1/GN).
-
- 025** Anzahl der Klingelzeichen des Klingeltons für den externen Anruf.
- 026** Anzahl der Klingelzeichen des Klingeltons bei einem Anruf von einer Gegensprechanlage in derselben Wohnung.
- 027** Anzahl der Klingelzeichen des Klingeltons bei einem Anruf von einem anderen Benutzer.
- 028** Anzahl der Klingelzeichen des Klingeltons, der dem Etagenruf zugeordnet ist.
-
- 032** Bürofunktion Aktivierungszeit.
-

Verfahren zur Programmierung



Um die Programmierung, ist es notwendig:
 ● **Rufen Sie den Programmiermodus auf**, indem Sie die Anweisungen im Abschnitt

"Aufrufen der Programmierung" befolgen;

- **den zu verwendenden Programmiercode bestimmen** (siehe Tabelle 2);
- **Geben Sie die drei Ziffern des Programmiercodes ein** und folgen Sie dabei den Anweisungen im Abschnitt "Eingabe von Codes und Werten";¹
- **zur Bestätigung drücken Sie den Knopf** ; Sie hören einen Ton, das Symbol  beginnt sehr schnell zu blinken, um dem Bediener mitzuteilen, dass das Gerät den Wert erwartet;
- **geben Sie den neuen Wert ein** und folgen Sie dabei den Anweisungen im Abschnitt "Eingabe von Codes und Werten";
- **zur Bestätigung drücken Sie den Knopf** ; Sie hören einen Ton, das Symbol  leuchtet kurz auf und das Symbol  hört auf, schnell zu blinken und blinkt wieder wie vor der Eingabe des Codes, um dem Bediener mitzuteilen, dass das Gerät einen neuen Programmiercode erwartet;
- **fortfahren**, indem Sie den Code einer anderen Programmierung eingeben oder den Modus verlassen, indem Sie die Anweisungen im Abschnitt "Beenden des Programmiermodus" befolgen.

Zimmernummer (Code 005)

Dies ist die Zimmernummer des Gerätes und dient der Identifikation innerhalb der Wohnung (Werkseinstellung 000 - MASTER, zulässige Werte zwischen 000 und 004).



- Code 005 eingeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Zimmernummer ein;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung beenden.

Programmierung zusätzlicher Benutzeradressen (Codes 001-004).

Die Gegensprechanlage kann Anrufe für bis zu 4 weitere Benutzer entgegennehmen, deren Adressen gespeichert werden können. Nachfolgend wird das Speicherverfahren für die erste der vier Adressen (Code 001) gezeigt. Mit den Codes 002, 003 und 004 können die zweite, dritte bzw. vierte zusätzliche Adresse eingegeben werden.

Erste zusätzliche Adresse (Code 001).

Um die Adresse zu programmieren (standardmäßig leer; zulässige Adressen zwischen 001 und 200), ist es notwendig:

- Code 001 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.



Programmierung der Zimmernummern der zusätzlichen Benutzeradressen (Codes 006-009).

Für jede zusätzliche Adresse muss die Zimmer-

nummer eingestellt werden. Nachfolgend wird das Speicherverfahren für die Zimmernummer der ersten der vier Zusatzadressen (Code 006) dargestellt. Mit den Codes 007, 008 und 009 können Sie die Zimmernummern für die zweite, dritte bzw. vierte Zusatzadresse eingeben.

Zimmernummer bezogen auf die erste zusätzliche Adresse (Code 006).

Um die Zimmernummer zu programmieren (standardmäßig leer; zulässige Adressen zwischen 000 und 004), ist es erforderlich:

- Code 006 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.



Programmierung der Adressen in Verbindung mit dem Drücken der Taste 1 (Codes 010 und 012).

Die Taste 1 der Gegensprechanlage bietet die Möglichkeit, je nach Dauer des Tastendrucks zwei verschiedene Dienste (jeweils durch die entsprechende Adresse gekennzeichnet) zu aktivieren. Dabei wird insbesondere zwischen **kurzem Druck (<1 Sek.)** und **langem Druck (> 3 Sek.)** unterschieden. Die zulässigen Werte für die Dienste sind:

- 001-200: Anruf an einen anderen Benutzer
- 201-210: Anruf an die Telefonzentrale;
- 211-220: Aktivierung des Aktors
- 231-253: Öffnung des Schlosses (mit geschlossenem Handapparat) oder Aktivierung des Sprechkanals (mit abgenommen Handapparat) der Türstation, ohne den Anruf;
- 255: Löschung des zuvor eingegebenen Wertes



Programmierung der Adresse, die mit einem kurzen Druck auf die Taste 1 verbunden ist (Code 010).

Um die Adresse zu programmieren (Werkseinstellung 211), ist es erforderlich:

- Code 010 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Adresse, die mit einem langen Druck auf die Taste 1 verbunden ist (Code 012).

Um die Adresse zu programmieren, (standardmäßig leer), ist es erforderlich:

- Code 012 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.



Programmierung der Zimmernummern für die Adressen, die mit dem Drücken der Taste 1 verbunden sind (Codes 011, 013).

Wenn dem kurzen oder langen Druck oder beiden die gleiche Adresse zugewiesen ist, mit der die Gegensprechanlage von außen angerufen wird, ist der Dienst, der aktiviert wird, der Gegensprechanruf innerhalb der gleichen Wohnung. Um diesen Ruf korrekt zu adressieren, muss die dem kurzen/langen Druck der Taste 1 zugeordnete Zimmernummer mit der Zimmernummer programmiert werden, die der anzurufenden Gegensprechanlage/Video intercom entspricht. Erlaubte Werte sind:

- 000-007: Zimmernummern;
- 255: Löschung des zuvor eingegebenen Wertes



Programmierung der Zimmernummer für die Adresse, die mit einem kurzen Druck auf die Taste 1 verbunden ist (Code 011).

Um die Zimmernummer zu programmieren (standardmäßig leer), ist es erforderlich:

- Code 011 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Zimmernummer für die Adresse, die mit einem langen Druck auf die Taste 1 verbunden ist (Code 013).

Um die Zimmernummer zu programmieren (standardmäßig leer), ist es erforderlich:


- Code 013 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.


Programmierung der Adressen in Verbindung mit dem Drücken der Taste 2 (Codes 014 und 016).

Die Taste 2 der Sprechanlage bietet die Möglichkeit, nur einen Dienst zu aktivieren: denjenigen, der durch **kurzes Drücken (<1 Sek.)** aktiviert wird. **Durch langes Drücken (> 3 Sek.)** wird die **Bürofunktion** aktiviert/deaktiviert. Wenn die Aktivierungszeit der Bürofunktion gleich 0 "Null" ist (Funktion deaktiviert), wird durch langes Drücken der Taste 2 die mit den Programmiercodes 016 und 017 eingestellte Funktion aktiviert. Die zulässigen Werte sind die gleichen wie die für Taste 1 angegeben.

Programmierung der Adresse, die mit einem kurzen Druck auf die Taste 2 verbunden ist (Code 014).



Um die Adresse zu programmieren, (standardmäßig leer), ist es erforderlich:

- Code 014 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf ;
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert

- zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Adresse, die mit einem langen Druck auf die Taste 2 verbunden ist (Code 016).

Um die Adresse zu programmieren, (standardmäßig leer), ist es erforderlich:



- Code 016 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung von Raumnummern für Adressen, die durch Drücken der Taste 2 aktiviert werden (Codes 015 und 017).

Die zulässigen Werte sind die gleichen wie die für Taste 1 angegebenen:



Programmierung der Zimmernummer für die Adresse, die mit einem kurzen Druck auf die Taste 2 verbunden ist (Code 015).

Um die Zimmernummer zu programmieren (standardmäßig leer), ist es erforderlich:

- Code 015 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.



Programmierung der Zimmernummer für die Adresse, die mit einem langen Druck auf die Taste 2 verbunden ist (Code 017).

Um die Zimmernummer zu programmieren (standardmäßig leer), ist es erforderlich:

- Code 017 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Adresse, die mit dem kurzen Drücken der Taste 3 verbunden ist (Code 030).



Die Taste 3 der Sprechanlage bietet die Möglichkeit, nur einen Dienst zu aktivieren. Insbesondere den, der durch kurzes Drücken (<1 Sek.) aktiviert wird. Ein langer Druck (> 3 Sek.) aktiviert/deaktiviert den Ausschluss aller Klingeltöne. Ein kurzer Druck auf die Taste 3 läuft alles genauso ab wie bei Taste 1 beschrieben. Es ist erforderlich:

- Code 030 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =

- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Zimmernummer für die Adresse, die mit einem kurzen Druck auf die Taste 3 verbunden ist (Code 031).

Ein kurzer Druck auf die Taste 3 läuft alles genauso ab wie bei Taste 1 beschrieben.

- Code 031 einzugeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Zimmernummer ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung zu beenden.

Programmierung der Adresse, die dem Kontakt A1/GN zugeordnet ist (Code 018)



Wenn die Eingangsklemmen A1 und GN der Gegensprechanlage mit einer Taste geschlossen werden, wird der Etagenruf aktiviert (die Gegensprechanlage läutet mit der für diese Art von Ruf programmierten Melodie, ohne das Gespräch zu ermöglichen). Es ist möglich, dem Eingang eine Adresse zuzuweisen, wenn Sie denselben Anruf an andere Nebenstellen weiterleiten möchten, ohne die gleiche Taste mit ihnen zu verbinden. Die einzige Ausnahme ist, wenn die mit A1/GN verbundene Adresse die einer PDX2000-Telefonzentrale ist: In diesem Fall wird die Alarmfunktion wie unten beschrieben aktiviert. Die Adressen, die konfiguriert werden können, sind unten aufgeführt:

- Adressen 001-200: Etagenruf an einen anderen Teilnehmer; wenn die gewählte Adresse mit der an den Mikroschaltern von SW1 eingestellten Teilnehmeradresse übereinstimmt, wird der Etagenruf an alle anderen Nebenstellen in derselben Wohnung weitergeleitet

- 201-210: Alarmmeldung an die Telefonzentrale;

- 255: Löschen des zuvor eingegebenen Wertes.

Um die Adresse zu programmieren (standardmäßig leer), müssen Sie Folgendes tun:

- Code 018 eingeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie die neue Adresse ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder beenden.

Programmierung von Klingeltönen (Codes 020 bis 028).



Die folgenden Parameter können in Bezug auf die Klingeltöne programmiert werden. Wählen Sie zuerst den Code (020-028) und dann den einzustellenden Wert:

- Code 020: Lautstärkepegel für alle Klingeltöne angibt (Werkswert 3, zulässige Werte von 1=minimal bis 5=maximal);
- Codes 021, 022, 023 und 024: bezeichnen den Klingelton, der für Anrufe von der Türstation, von der Gegensprechanlage innerhalb der



selben Wohnung, von einer anderen Wohnung bzw. von der Etage eingestellt ist (siehe Tabelle 1 für die Werkseinstellungen).



- Codes 025, 026, 027 und 028: beziehen sich auf die Anzahl der Klingelzeichen der jeweiligen oben aufgeführten Anrufarten (Werkseinstellungen siehe Tabelle 1, zulässige Werte von 1 bis 5).

Für die Programmierung müssen Sie:

- Code einführen: 020 bis 028
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie den neu zuzuordnenden Wert ein;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung beenden.





Programmierung der Aktivierungszeit der Bürofunktion (Code 032).


Die Bürofunktion setzt voraus, dass das an die Klemmen S+/S- der rufenden Türstation angeschlossene Schloss automatisch geöffnet wird, wenn der Ruf eintrifft, ohne dass die Taste  gedrückt wird und bevor das Gespräch beginnen wird, nach einer bestimmten Zeitspanne (zu konfigurieren mit Code 032). Zulässige Werte liegen zwischen 0 und 29 Sekunden (wobei 0 bedeutet, dass die Funktion deaktiviert ist). Die Funktion ist standardmäßig nicht aktiviert. Ein langer Druck auf die Taste 2 (>3 Sek.) aktiviert/deaktiviert die Bürofunktion. Der Betrieb der Bürofunktion wird durch schnelles Blinken der LED  angezeigt. So stellen Sie das Zeitintervall ein

- Code 032 eingeben;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- geben Sie das neue Zeitintervall ein; geben Sie 255 ein, um einen zuvor eingegebenen Wert zu löschen;
- zur Bestätigung drücken Sie den Knopf =
- mit der nächsten Programmierung fortfahren oder die Programmierung beenden.

Zurück zu den Werkseinstellungen

Zum Zurücksetzen müssen Sie:

- **Rufen Sie den Programmiermodus auf**, indem Sie die Anweisungen im Abschnitt "Aufrufen der Programmierung" befolgen;
- **Drücken Sie die folgenden Tasten in dieser Reihenfolge: 3, 2, 1 und =**;
- die Icon-LED  aufhört zu blinken, leuchtet die Icon-LED  eine Sekunde lang auf und die Icon-LED  blinkt dann wieder langsam;
- Beenden Sie die Programmierung. Wenn eine neue Programmierung erforderlich ist, gehen Sie erneut hinein und führen Sie die erforderlichen Schritte aus.

 **Achtung:** Dieser Vorgang ändert nicht die Benutzeradresse die mit den Dip-Schaltern von SW1 eingestellt ist.

IT Tabella 3 - Posizione dei microinterruttori di SW1

EN Table 3 - Position of SW1's dipswitches

FR Tableau 3 - Position des micro-interrupteurs de SW1

ES Tabla 3 - Posición de los microinterruptores de SW1

PT Tabela 3 - Posição dos micro-interruptores de SW1

DE Tabelle 3 - Position der Mikroschalter von SW1

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

		<p>Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE) Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente. Dispose of the device in accordance with environmental regulations. Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu. Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno. Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais. Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.</p>	<p>ACI srl Farfisa Intercoms Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com</p>	<p>Mi2576/1 Cod. M527060210</p>
--	--	---	--	--

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
 ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
 La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
 E' reservada a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
 Änderungen vorbehalten.